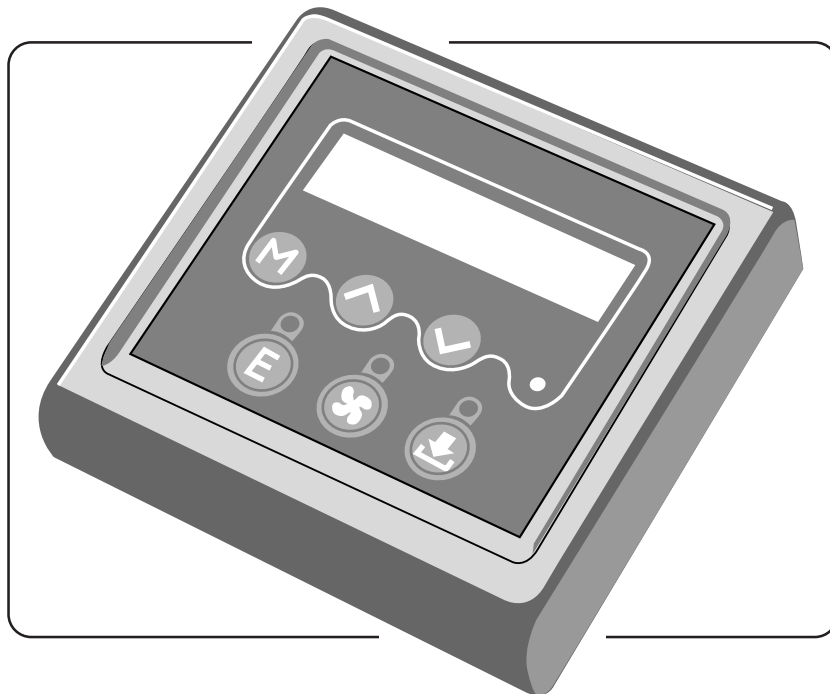


FILTERBOX

With Message Monitor



Instruction manual	_____	page 3 - 6
Bedienungsanleitung	_____	Seite 7 -10
Manuel d'instruction	_____	page 11 - 14
Istruzione per l'uso	_____	página 15 - 18
Manuale di istruzione	_____	pagina 19 - 22
Gebruiksaanwijzing	_____	pagina 23 - 26
Asennus ja käyttöohje	_____	sivu 27 - 30
Bruksanvisning	_____	sida 31 - 34

General description

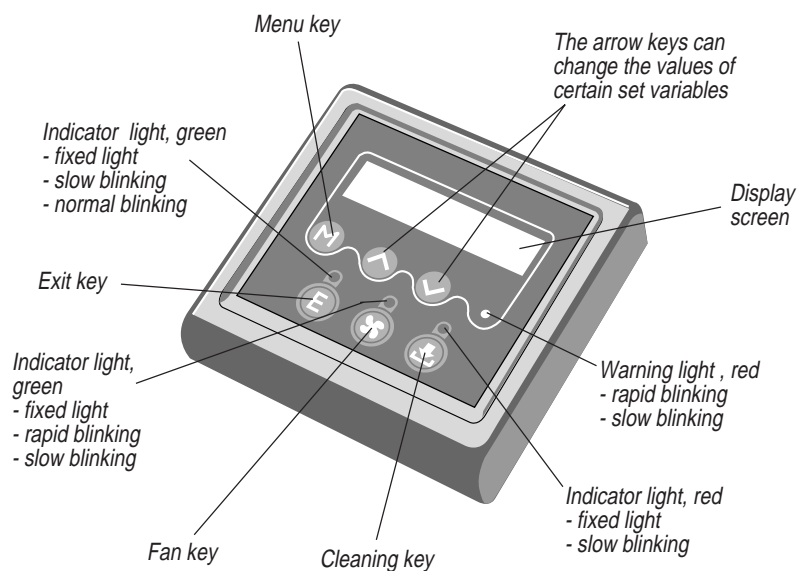
Filter units equipped with message monitors provide a totally automated controlled cleaning process. Cleaning of the filter cartridge takes place when the air flow falls below a previously set value.

Before cleaning begins, the filter unit's fan stops automatically. During cleaning the filter cartridge rotates against four cleaning springs that carefully and effectively clean the filter. Filter units with air purification are also equipped with a tube system which, via a magnetic valve, leads air pulses into the filter cartridge. The dust falls into the dust container positioned under the filter unit. When the cleaning stops, after ca 3 minutes, the fan automatically starts.

The dust container holds ca 20 liters. It is easily detached for emptying in one simple operation. A transmitter which automatically indicates when the dust container is full is available as an accessory.

Message monitor functions

The message monitor is equipped with a display unit that provides different types of information about cleaning requirements, motor power, total run time as well as possible errors and warnings etc. The indicators are constantly lit (fixed light) or blink at different speeds. Rapid blinking indicates an error.



Adjusting the message monitor

Before the filter unit is ready for operation, a number of variables must be checked and adjusted on the message monitor. It should be noted that all variable values are previously set at delivery. Please first decide whether these values can be accepted or not.

To enter the message monitor's service level, press the main circuit breaker switch on the filter unit's control box. Then press the menu key directly after the following text is shown on the display screen and hold the key down at least 5 seconds.

**= SYSTEM START =
Testing...**

Confirmation occurs when the green light on the exit key blinks. Press the exit key in order to exit the service level.

1. Language selection

The message monitor's display screen can be read in eight different languages: English, German, French, Spanish, Italian, Finnish, Japanese and Swedish.

Menu=OK  =chang
Language Eng

*Previously set in
swedish or english.*

The above text is shown on the display screen (if such is not the case, press the menu key). Change to the desired language by pressing on one of the arrow keys. Confirm by pressing the menu key; the text changes to the chosen language.

2. Adjusting the flow unit

The air flow can be read in m³/h or in cfm (cubic feet per min.). Set the desired flow unit by using the arrow keys. Confirm with the menu key.

Menu=OK  =chang
Flow unit m³/h

*Previously set
in m³/h.*

3. Adjusting the motor protector

The filter unit is equipped with a motor protector. This should be set at the same ampere value as indicated on the fan's rating label. Set the correct ampere value by using the arrow keys. Confirm with the menu key.

Menu=OK  =chang
Motor pwr 0,0 A

Previously set on 0,0 A, i.e. not connected fan.

4. Adjusting the air flow level for cleaning

Cleaning of the filter cartridge is appropriate when the air flow in the duct connected to the fan outlet falls below the previously set value. Upon delivery the value is set at ca 680 m³/h. The value can, however, be changed and should be adjusted and tested for each specific dust producing process so that the appropriate timing interval between cleanings is obtained.

Set the appropriate air flow value by using the arrow keys. Confirm with menu key.

Menu=OK  =chang
Clean lev 680 m³/h

Previously set on 680 m³/h.

5. Adjusting the alarm time (T2)

When the air flow falls below the set value (see above) the message monitor indicates that cleaning is required. This happens when the cleaning light starts to blink.

In order to minimize work interruptions the message monitor forewarns required cleaning 3 hours prior to the process break, fan stop and cleaning start. The alarm can however be set between 0 and 180 minutes by using the arrow keys. Confirm with menu key.

Menu=OK  =chang
T 2 180 min

Previously set on 180 min.

6. Adjusting the delay period for fan stop (T3)

The delay period for fan stop can be adjusted between 0 and 5 minutes by using the arrow keys. Confirm with the menu key.

Menu=OK  =chang
T 3 0:00 min

Previously set on 0 min.

Press the exit key in order to exit the service level.

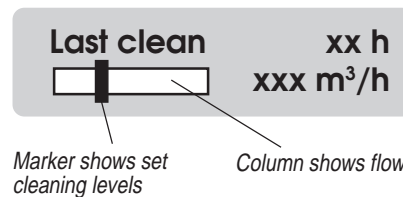
System start up

After completing the electrical installation of the filter unit together with the Nederman fan, fume extractor, etc., the system is ready for start-up. Press the main circuit-breaker switch on the filter unit's control box. The display screen shows the following image.

–FILTER–
Ready...

Press the message monitor fan key. If the fume extractor has been equipped with lighting, the fan can be started with the circuit-breaker on the fume extractor's hood. The following image is displayed.

Last clean xx h
xxx m³/h



Marker shows set cleaning levels
Column shows flow

By repressing the fan key (or the circuit-breaker on the fume extractor's hood), the fan shuts off and the display screen once again shows the following image.

–FILTER–
Ready...

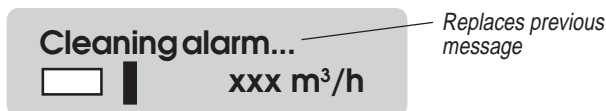
Cleaning

The message monitor automatically indicates when the filter cartridge needs cleaning. This occurs when the air flow in the duct connected to the fan outlet falls below the previously set value (see page 4). Indication takes place when the cleaning key's indicator light begins to blink.

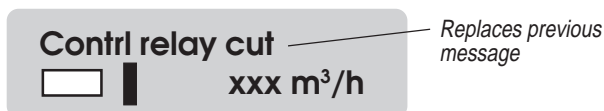
In order to minimize work interruptions the message monitor forewarns up to 3 hours before such cleaning is needed. Cleaning can be started anytime during this period by stopping the fan. Otherwise cleaning automatically takes place after the set time.

Cleaning takes three minutes. During this time the cleaning key's indicator light is constantly illuminated (fixed light).

The message monitor display screen will show the following messages during the course of cleaning.



Cleaning needed. Cleaning light's indicator light blinks slowly.



Three hours (or other set time) has transpired since cleaning alarm appeared. A control relay gives the stop signal to the dust producing mechanism.

**Fan motor stop
Please wait!**

The fan stops 0-5 min. after the control relay cut.

Cleaning..

Cleaning of filter cartridge starts and lasts 3 min.

**Cleaning ended
Please wait!**

Cleaning of filter cartridge ended.

After the cleaning is finished the fan starts automatically (if it was on prior to cleaning).

"Container full" warning

A "transmitter" that can be mounted on the filter unit's dust container and connected to message monitor is available as an accessory. With the transmitter connected, the system will automatically indicate when the dust container is full. The warning light blinks and the display screen shows a warning message every other second.



The message "Container full" flashes in alternation with the previous message every other second. On the second row the previous message is shown. The warning light blinks.



After three hours (or other set time) the control relay gives the stop signal to the dust producing mechanism.

Fan motor stop..

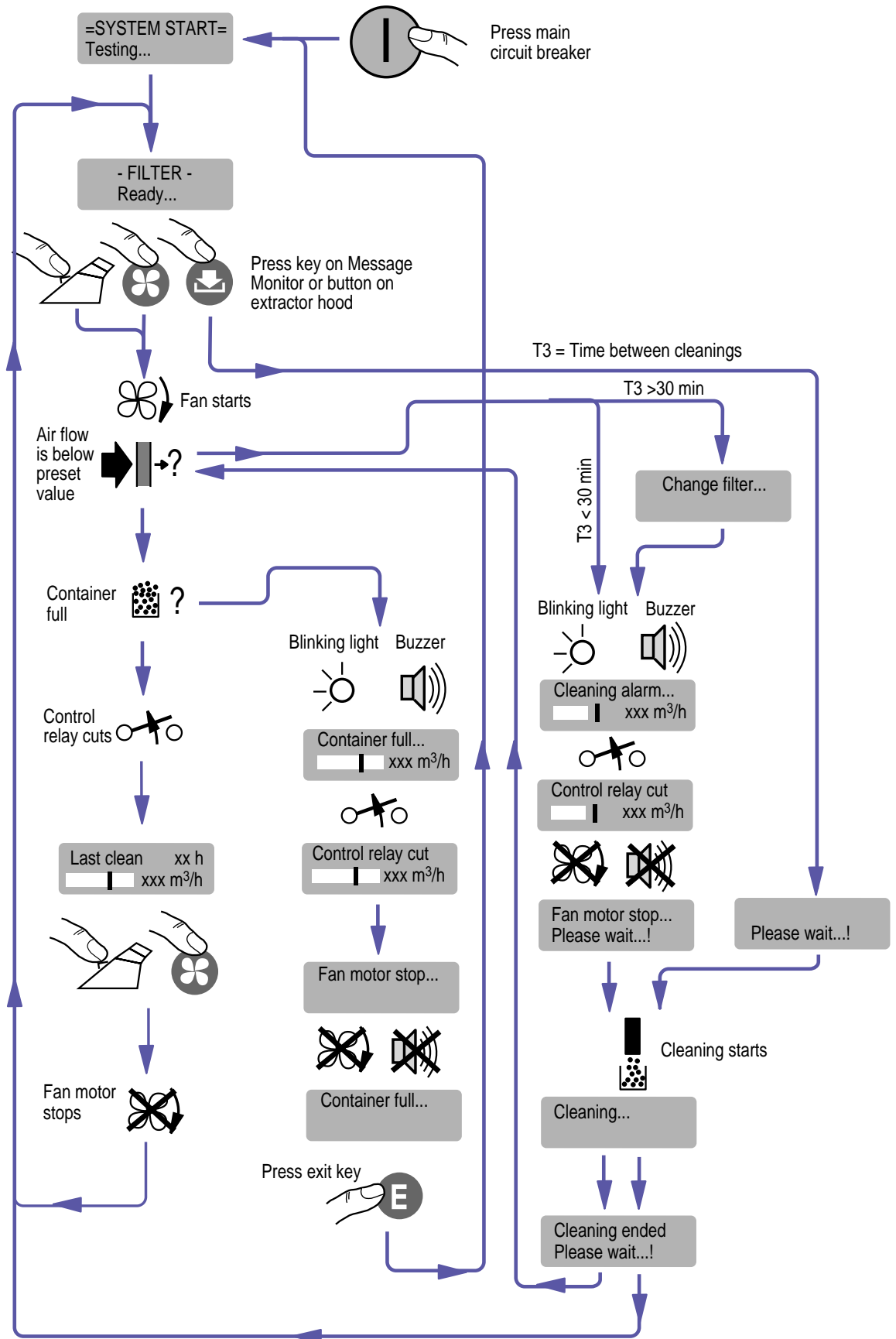
The fan stops 0-5 min. after the control relay cut.

Container full..

The warning light blinks.

Delete the function by emptying the dust container. When the container is reattached, press the monitor's exit key twice followed by the fan key once in order to start the fan.

Flow chart diagram



Technische Beschreibung

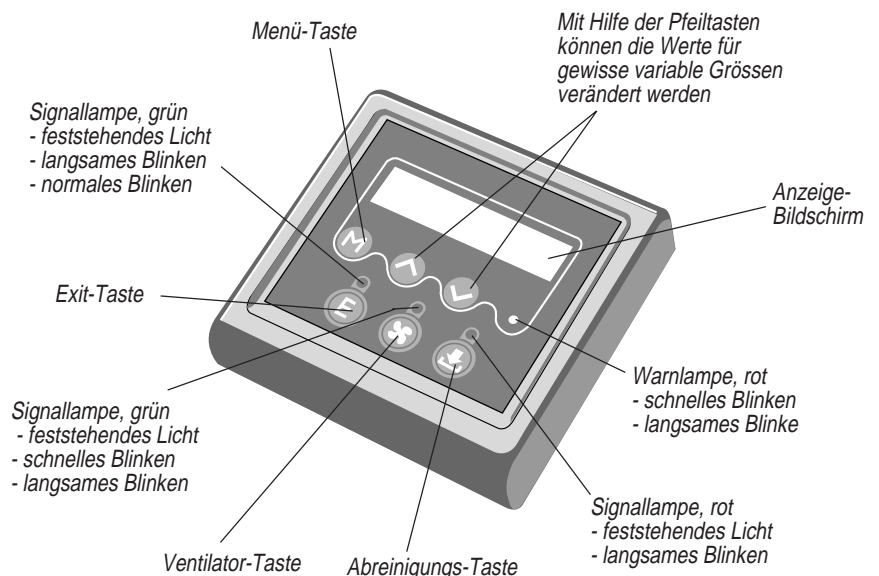
Die mit einem Kontroll-Terminal ausgerüstete Filteraggregat gewährleistet einen vollautomatisch gesteuerten Abreinigungsvorgang. Die Abreinigung der Filterpatrone erfolgt, wenn die Luftmenge unter einen vorher eingestellten Wert absinkt.

Bevor die Abreinigung beginnt, schaltet der Ventilator des Filteraggregat automatisch ab. Während des Reinigungsvorganges rotiert die Filterpatrone entgegengesetzt zu vier Federlamellen, die den Filter sorgfältig und vollständig reinigen. Filteraggregate mit Luftreinigungseinheit sind auch mit einem Rohrsystem ausgestattet, das über ein Magnetventil Druckluftstöße in die Filterpatrone leitet.

Der Staub fällt in den Sammelbehälter unter das Filteraggregat. Wenn die Abreinigung nach ca 3 Minuten beendet ist, startet der Ventilator automatisch. Der Sammelbehälter faßt ca. 20 ltr. Er kann zum Entleeren mit einem Handgriff abgenommen werden. Ein Meldegrät, das automatisch anzeigt wenn der Behälter voll ist, ist als Zubehör erhältlich.

Funktionen des Kontroll-Terminal

Das Kontroll-Terminal ist mit einem Anzeigebildschirm ausgestattet, der verschieden-artige Informationen über Abreinigungsbedarf, Motorleistung, Gesamtbetriebszeit und mögliche Fehler, Warnungen usw. anzeigt. Die Signale sind immer erleuchtet (feststehendes Licht) oder sie blinken mit verschiedenen Geschwindigkeiten. Schnelles Blinken zeigt einen Fehler an.



Einstellen des Kontroll-Terminals

Bevor das Filteraggregat zum Einsatz bereit ist, müssen eine Anzahl von veränderlichen Werten überprüft und auf dem Kontroll-Terminal eingestellt werden. Es ist zu beachten, daß alle variablen Wert bei Lieferung bereits eingestellt. Bitte überprüfen Sie erst, ob diese eingestellten Werte akzeptabel sind oder nicht.

Um in den Servicekanal des Kontroll-Terminals hineinzukommen, muß der Hauptschalters auf dem Anschlußkasten des Filteraggregat bestätigt werden. Dann sofort nach Erscheinen des nachfolgenden Textes auf dem Anzeigeschirm die Menü-Taste drücken und mindestens 5 sek. lang festhalten.

**= SYSTEM START =
Testing...**

Bestätigung erfolgt, wenn das grüne Licht an der Starttaste blinkt. Zum Ausgang aus dem Service-kanal die Exit-Taste drücken.

1. Wahl der Sprache

Die Anzeige auf dem Kontroll-Terminal kann in acht verschiedenen Sprachen erfolgen. Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Finnisch, Japanisch und Schwedisch.

Me=OK Language  =Chang Eng

Ursprünglich
eingestellt in
Schwedisch oder
Englisch

Der obige Text erscheint auf dem Anzeigeschirm (wenn das nicht der Fall ist, Menü-Taste drücken). Wechsel zu der gewünschten Sprache durch Drücken einer der Pfeiltasten. Bestätigung durch Drücken der Menü-Taste; der Text erscheint in der gewünschten Sprache.

2. Einstellen der Luftmenge-Einheit

Die Luftmenge kann in m^3/h oder cfm ($ft^3/min.$) angezeigt werden. Die gewünschte Luftmengen-Einheit kann mit Hilfe der Pfeiltasten eingestellt werden. Bestätigung mit der Menü-Taste.

Me=OK Luftmenge  =Weiter m^3/h

Ursprünglich ein-
gestellt in m^3/h

3. Einstellen des Motorschutzes

Das Filteraggregat ist mit einem Motorschutz ausgerüstet. Dieser sollte auf den Ampère-Wert eingestellt sein, der auf dem Typenschild des Ventilators angegeben ist. Das Einstellen des richtigen Ampère-Wertes erfolgt mit Hilfe der Pfeiltasten. Bestätigung durch die Menü-Taste.

Me=OK  **=Weiter**
Motorstrom **0,0 A**

Ursprünglich eingestellt auf 0,0 A, d.h. nicht angeschlossener Ventilator

4. Einstellen des Luftmengen-Pegels für die Reinigung

Die Abreinigung der Filterpatrone ist notwendig, wenn die Luftmenge in dem mit dem Ventilator-Auslaß verbundenen Leitungskanal unter den vorher eingestellten Wert fällt. Bei Lieferung ist der Wert auf 680 m³/h eingestellt. Der Wert kann jedoch verändert werden und sollte für jeden einzelnen staubproduzierenden Arbeitsvorgang eingestellt und getestet werden, damit die geeigneten Zeitintervalle zwischen den Abreinigungsvorgängen erreicht werden können.

Der richtige Luftmengenwert ist mit Hilfe der Pfeil-Tasten einzustellen. Bestätigung mit der Menü-Taste.

Menu=OK  **=Weiter**
Rein.pegel **680 m³/h**

Ursprünglich eingestellt auf 680 m³/h

5. Einstellen der Alarmzeit (T2)

Wenn die Luftmenge unter den eingestellten Wert fällt (Siehe oben), zeigt das Kontroll-Terminal an, daß abgereinigt werden muß. Das geschieht, wenn das Reinigungssignal zu blinken beginnt.

Um die Arbeitsunterbrechungen so gering wie möglich zu halten, gibt das Kontroll-Terminal drei Stunden vor der tatsächlichen Arbeitsunterbrechung - Ventilatorstop und Beginn der Reinigung - eine Vorwarnung. Der Alarm kann jedoch mit Hilfe der Pfeil-Tasten auf einen Zeitraum von 0 - 180 min. eingestellt werden. Bestätigung erfolgt mit der Menü-Taste.

Menu=OK  **=Weiter**
T 2 **180 min**

Ursprünglich eingestellt auf 180 min.

6. Einstellen des Verzögerungsintervalls für den Ventilator-Stop (T3)

Das Verzögerungsintervall für den Ventilator-Stop kann mit Hilfe der Pfeil-Taste auf 0 - 5 Minuten eingestellt werden. Bestätigung erfolgt mit der Menü-Taste.

Menu=OK  **=Weiter**
T 3 **0:00 min**

Ursprünglich auf 0 min. eingestellt.

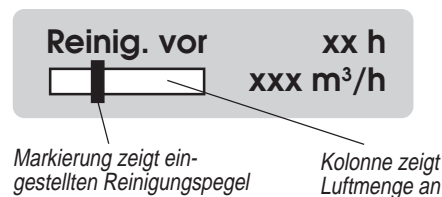
Zum Ausgang aus dem Service-Kanal die Exit-Taste drücken.

Starten des Systems

Wenn die elektrische Installation des Filteraggregat mit dem Nederman-Ventilator, Absaugarm usw. durchgeführt ist, ist das System startbereit. Den Hauptschalter auf dem Anschlußkasten des Aggregat bestätigen. Auf dem Anzeigeschirm erscheint folgendes Bild:

-FILTER-
Bereit...

Drücken Sie die Ventilator-Taste des KontrollTerminals. Wenn der Absaugarm mit Beleuchtung ausgestattet ist, kann der Ventilator mit Hilfe des Schalters auf dem Absaugarm-Gehäuse gestartet werden. Das folgende Bild wird angezeigt.



Markierung zeigt eingestellten Reinigungspegel

Kolonne zeigt Luftmenge an

Durch erneutes Drücken der Ventilator-Taste (oder des Schalters auf dem Absaugarm-Gehäuse) wird der Ventilator abgeschaltet und auf dem Anzeigeschirm erscheint erneut folgendes Bild.

-FILTER-
Bereit...

Reinigung


Das Kontroll-Terminal zeigt automatisch an, wenn die Filterpatrone gereinigt werden muß. Das geschieht, wenn die Luftmenge im mit dem Ventilator verbundenen Leitungskanal unter den vorher eingestellten Wert fällt. (Siehe Seite 9). Die Anzeige erfolgt, wenn die Kontroll-Lampe der Reinigungstaste zu blinken beginnt.

Um die Arbeitsunterbrechungen so gering wie möglich zu halten, gibt das Kontroll-Terminal bis zu 3 Stunden vor Eintritt des Abreinigungsbedarfs eine Vorwarnung. Mit der Reinigung kann während dieses Zeitraums jederzeit durch Druck der Ventilator-Taste, die den Ventilator dann stoppt, begonnen werden. Anderfalls erfolgt die Reinigung automatisch nach der vorher eingestellten Zeit.

Die Reinigung dauert drei Minuten. Während dieser Zeit leuchtet die Kontroll-Lampe der Reinigungstaste konstant auf (feststehendes Licht).

Der Anzeigeschirm des Kontroll-Terminals übermittelt während des Reinigungsvorganges die folgenden Mitteilungen.


Reinigungs-Alarm

 xxx m³/h

Ersetzt die vorangegangene Nachricht

Reinigung notwendig. Die Signal-Lampe des Reinigungsanzeigers blinkt langsam.

Reinigungs-Pause

 xxx m³/h

Ersetzt die vorangegangene Nachricht

3 Stunden (oder andere eingestellte Zeit) sind vergangen seit das Reinigungsalarmzeichen gegeben wurde. Ein Kontrollrelais gibt das Stoppsignal an den staubproduzierenden Mechanismus

Ventilator aus.. Bitte warten!

Der Ventilator des Filteraggregat schaltet 0 - 5 min. nach dem Stop durch das Kontrollrelais ab.

Reinigung.. Bitte warten!

Die Abreinigung der Filterpatrone beginnt und dauert 3 Minuten an.

Reinigung Ende Bitte warten!


Die Abreinigung der Filterpatrone ist beendet.

Nach Beendigung der Reinigung schaltet sich der Ventilator automatisch wieder ein (wenn er vor der Abreinigung eingeschaltet war).

Warnung "Behälter voll"


Ein "Sensor", der auf den Staubsammelbehälter montiert und mit dem Kontroll-Terminal verbunden werden kann, ist als Zubehör erhältlich. Mit diesem angeschlossenen "Sensor" zeigt das System automatisch an, wenn der Staubbehälter voll ist. Die Warnlampe blinkt und auf dem Anzeigeschirm erscheint im Sekunden-Abstand ein Warnungshinweis.

Behälter voll..

 xxx m³/h

Die Nachricht "Behälter voll" leuchtet im Wechsel mit der vorhergehenden Nachricht im Sekunden-Abstand auf. In der 2. Zeile erscheint die vorangegangene Nachricht. Die Warnlampe blinkt.

Reinigungs-Pause

 xxx m³/h

Nach 3 Stunden (oder einem anderen eingestellten Zeitraum), gibt das Kontrollrelais das Stopp-Signal an den stauberzeugenden Mechanismus.

Ventilator aus

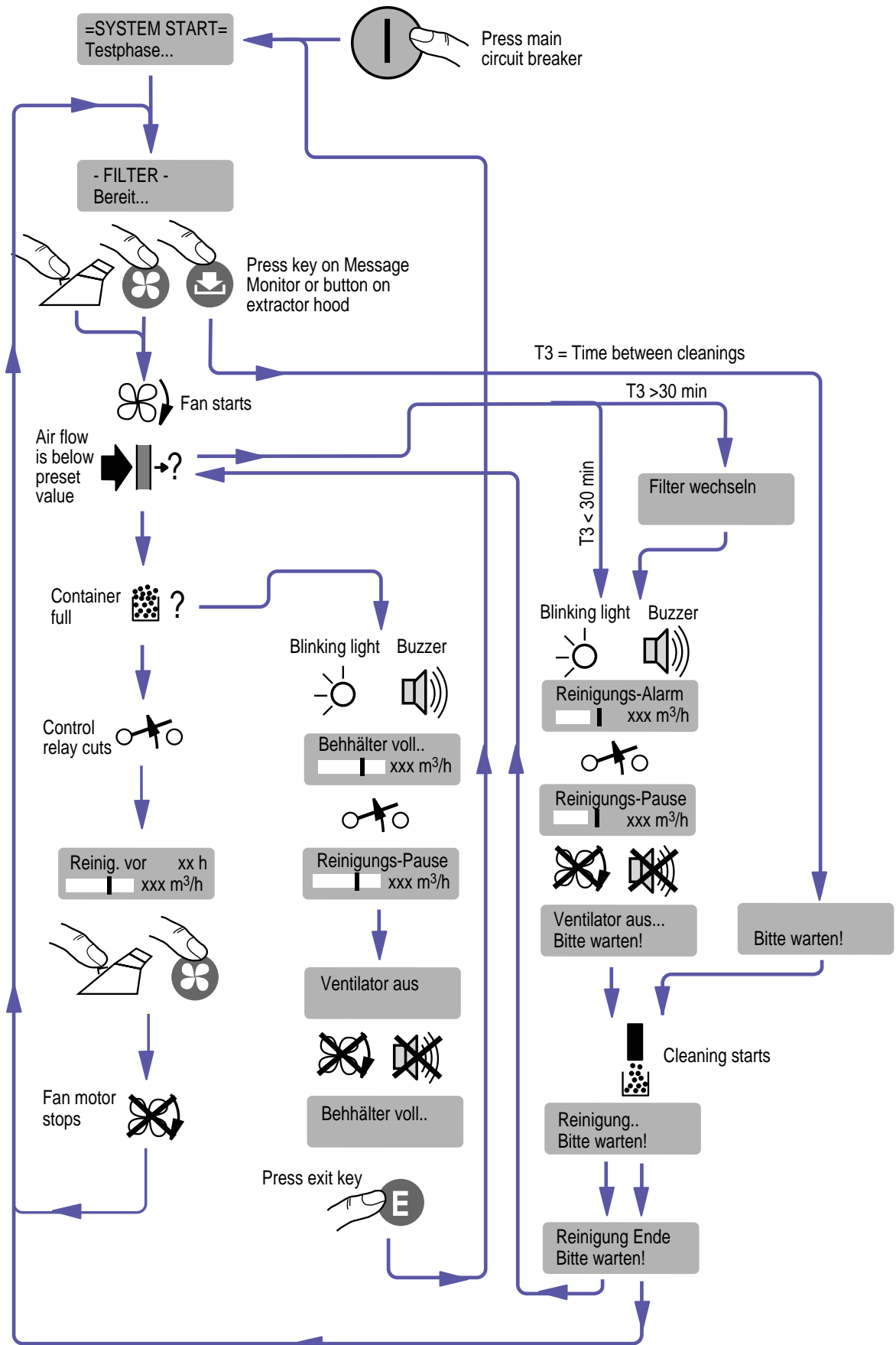
Der Ventilator des Filteraggregat schaltet 0 - 5 min. nach Unterbrechung durch das Kontrollrelais ab.

Behälter voll..

Die Warnlampe blinkt

Diese Funktion wird durch das Leeren des Staubbehälters beendet. Wenn der Behälter wieder befestigt ist, Exit-Taste des Monitors zweimal drücken, dann einmal die Ventilator-Taste, damit der Ventilator sich wieder einschaltet.

Flußdiagramm



Description generale

Les Filtres équipés du moniteur de message permettent une automatisation complète du procédé de dé-colmatage. Le nettoyage de la cartouche filtre se met en route dès que le débit descend au-dessous d'une valeur préréglée.

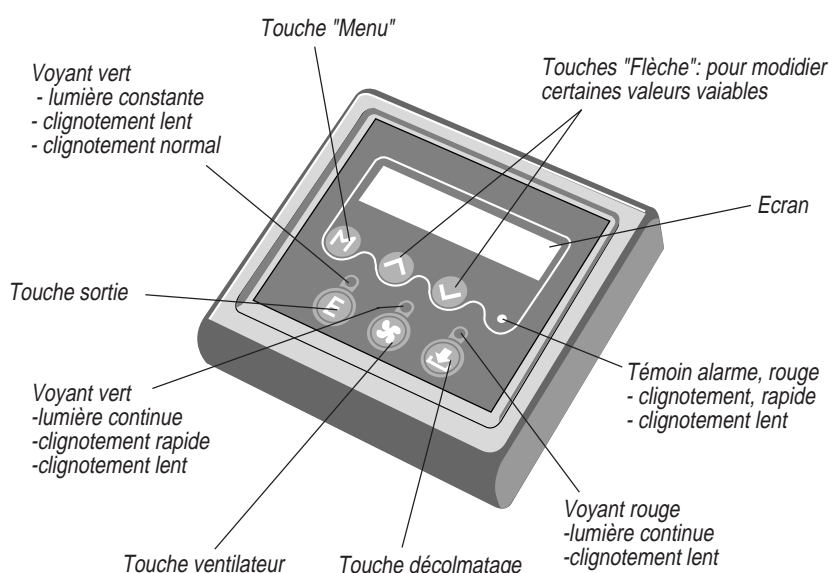
Avant que le nettoyage ne commence, le ventilateur stoppe automatiquement. Pendant le nettoyage, la cartouche filtre tourne en rotation et frotte contre 4 lamelles caoutchouc de nettoyage qui décolmatent avec précaution mais efficacement la cartouche. Les Filtres à décolmatage pneumatique sont équipés en plus d'un système qui par, une électrovanne, insuffle de l'air comprimé dans la cartouche.

La poussière tombe dans un seau placé sous le filtre. Quand le nettoyage est terminé, après environ 3 minutes, le ventilateur repart automatiquement.

Le seau de récupération a une contenance d'environ 20 litres. Il se détache facilement pour être vidé. Un sonde qui informe automatiquement que le seau est plein est disponible en option.

Fonctionnement du moniteur de message

Le moniteur de message est équipé avec un écran sur lequel apparaît différents types d'informations concernant le nettoyage, la puissance du moteur, sa vitesse, ainsi que les erreurs possibles et les dangers, etc... Les voyants sont constamment allumés (voyant fixe) ou clignotent à des vitesses différentes. Un clignote-ment rapide indique une erreur.



Reglage du moniteur

Avant que le filtre soit près à opérer, quelques paramètres doivent être réglés. Il est à noter que tous les paramètres sont préréglés à la livraison. Vérifier donc que les valeurs des paramètres sont bien celles dont vous avez besoin.

Pour entrer dans le programme de mise à jour des variantes, appuyer sur le bouton d'alimentation du coffret du filtre. Puis appuyer sur la touche "menu" dès que le texte ci-dessous apparaît sur l'écran, et maintenir la touche enfoncée pendant 5 sec.

**= SYSTEM START =
Testing...**

Voyant vert - clignotement. Appuyer sur la touche "sortie" pour sortir du programme de mise à jour des variantes.

1. Sélectionner la langue

L'écran peut s'imprimer en 8 langues différentes: anglais, allemand, français, espagnol, italien, finlandais, japonais et suédois.

Menu=OK  **=Chang**
Language  **Eng**

Préréglé "anglais"
ou "suédois"

Le texte ci-dessus apparaît à l'écran (sinon appuyer sur la touche menu). Appuyer sur une des touches "flèche" jusqu'à ce que vous obteniez le langage désiré. Valider en appuyant sur menu. Le texte s'inscrit dans la langue choisie.

2. Régler le débit

Le débit peut être lu en m³/h ou en cfm. Afficher le débit en appuyant sur les flèches. Valider en appuyant sur menu.

Menu=OK  **Chang**
Débit  **m³/h**

Préréglé en m³/h

3. Régler la protection moteur.

Le Filtre est équipé d'une protection moteur. Il doit être réglé à même intensité que celle indiquée sur l'étiquette du ventilateur. Afficher l'intensité correcte en utilisant les flèches. Valider en appuyant sur menu.

Menu=OK  Chang
Moteur 0,0 A

Préréglé à 0,0A, c'est-à-dire non raccordé au ventilateur.

4. Régler le débit d'air pour le décolmatage

Le nettoyage de la cartouche filtre se déclenche lorsque le passage de l'air dans la tuyauterie branchée sur la sortie du ventilateur tombe audessous de 680 m³/h environ. La valeur peut cependant être modifiée et doit être ajustée et testée pour chaque type de poussière spécifique, jusqu'à ce que l'intervalle réel entre deux nettoyages soit atteint.

Régler le débit correct en utilisant les touches "flèche". Valider par la touche menu.

Menu=OK  Chang
Nettoyage 680 m³/h

Préréglé à 680 m³/h

5. Programmation de l'alarme

Lorsque le débit chute en-dessous de la valeur préreglée (voir ci-dessus) l'écran indique que le décolmatage est requis. Le voyant témoin de décolmatage commence à clignoter.

Pour réduire les interruptions de travail, la période de décolmatage est préreglée pour des intervalles de 3 heures. Cependant, l'alarme peut être programmée pour une période située entre 0 et 180 minutes, pour cela utiliser les touches "flèche" puis valider avec la touche "menu".

Menu=OK  Chang
T 2 180 min

Préréglé à 180 minutes

6. Ajuster le délai de déclenchement de l'arrêt du ventilateur (T3)

L'arrêt du ventilateur se déclenchera après une période de temps qui peut être ajusté entre 0 et 5 minutes en utilisant les touches "flèche" puis valider avec la touche menu.

Menu=OK  Chang
T 3 0:00 min

Préréglé sur 0 min

Appuyer sur la touche "sortie" pour sortir du programme de mise à jour des variantes.

Systeme de mise en route

Après avoir préalablement affectué les branchements électriques entre le boîtier électrique, le moteur de décolmatage et le ventilateur, l'appareil est prêt pour la mise en route. Appuyer sur le bouton "marche/arrêt" du boîtier du filtre. L'écran d'affichage inscrit alors l'image suivante:

– FILTRE –
Prêt....

Appuyer maintenant sur la touche ventilateur. Si le Filterbox est équipé d'un kit d'éclairage, le ventilateur peut être mis en route à l'aide du bouton "marche/arrêt" situé sur la hotte du bras. Le message suivant est affiché:

Dern déco. xx h
xxx m³/h

Période de décolmatage programmée

Débit d'air

En réappuyant sur la touche aspiration (ou sur le bouton marche/arrêt de la hotte) le ventilateur s'arrête. L'écran affiche alors:

– FILTRE –
Prêt....

Decolmatage


Le moniteur de message indique automatiquement lorsque la cartouche doit être nettoyée. Ceci arrive lorsque le débit d'air dans la gaine chute en-dessous de la valeur préréglée (voir page 14). Cette information est donnée lorsque le témoin lumineux du bouton de décolmatage clignote.

Pour éviter les interruptions de travail, l'intervalle de décolmatage peut être programmé dans une période située entre 0 et 3 heures. Le nettoyage de la cartouche peut être effectué n'importe quand, en appuyant sur la touche arrêt ventilateur. Sinon, le décolmatage se fera automatiquement au temps programmé.

L'opération de nettoyage dure 3 mi-utes, la lumière du témoin de décolmatage reste constamment allumé pendant cette période.

L'écran d'affichage du moniteur de message donnera les informations suivantes:


Témoin de décol.

 **xxx m³/h**

Remplacer le message précédent.

Décolmatage requis. La lampe témoin clignote lentement.

Relais contr.h.s

 **xxx m³/h**

Remplacer le message précédent.

3 heures (ou temps préréglé) se sont écoulées depuis le dernier nettoyage. Le relais de contrôle donne un signal arrêt de l'aspiration.

**Arrêt ventilate.
Attente..!**

Le ventilateur du filtre stoppe entre 0 et 5 minutes après le relais de contrôle.

Décolmatage..

Le nettoyage de la cartouche commence et dure 3 minutes.

**Fin décolmatage
Attente..!**

Le nettoyage de la cartouche commence est fini.

Une fois le décolmatage fini, le ventilateur repart automatiquement.

"Récipient plein" attention

Le récipient à poussière du filtre peut recevoir une sonde (option). Cette sonde est connectée au boîtier de programmation. Lorsque le récipient est plein, un signal est envoyé au boîtier qui avertit l'opérateur. Une lampe clignotante s'allume et l'écran affiche un message d'avertissement toutes les 2 secondes.

Récipient plein

 **xxx m³/h**

Le message "Récipient plein" s'affiche en alternance avec le précédent message. La lampe témoin clignote.

Relais contr.h.s

 **xxx m³/h**

Le relais de contrôle donne l'arrêt du système après 3 heures (ou tout autre temps préréglé).

Arrêt ventilate..

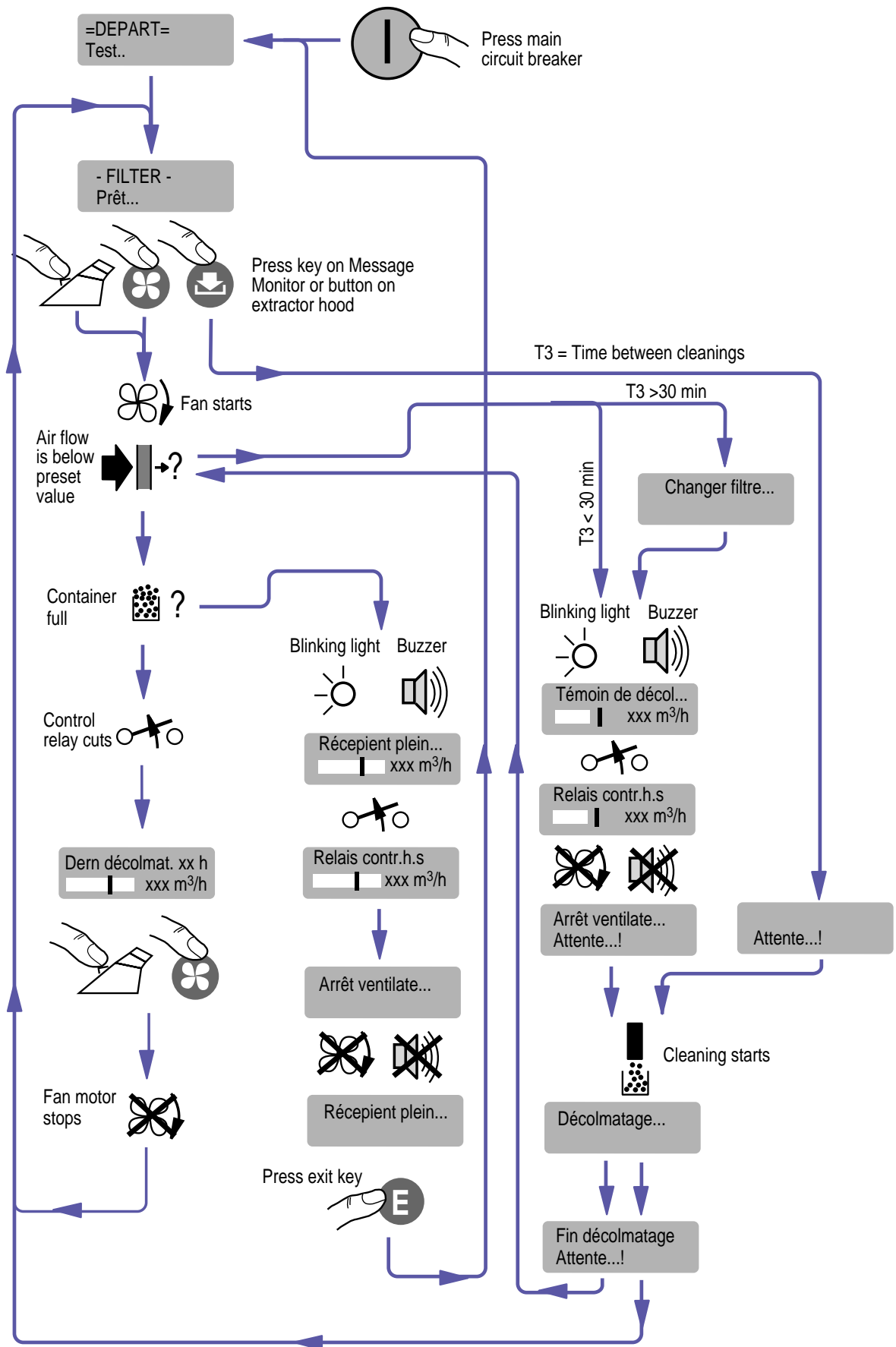
Le ventilateur stoppe entre 0 et 5 minutes après l'arrêt - du relais.

Récipient plein..

Le témoin d'alarme clignote.

Pour quitter la fonction, vider le récipient, le remettre en place, appuyer 2 fois sur la touche sortie suivi d'une fois sur la touche ventilateur pour obtenir l'aspiration.

Schéma de rotation



Descripción general

Las Cajas filtrantes equipadas con señalizador permiten que el control del proceso de limpieza sea totalmente automático. La limpieza del cartucho del filtro se realiza en cuanto el caudal de aire no alcanza un valor previamente asignado.

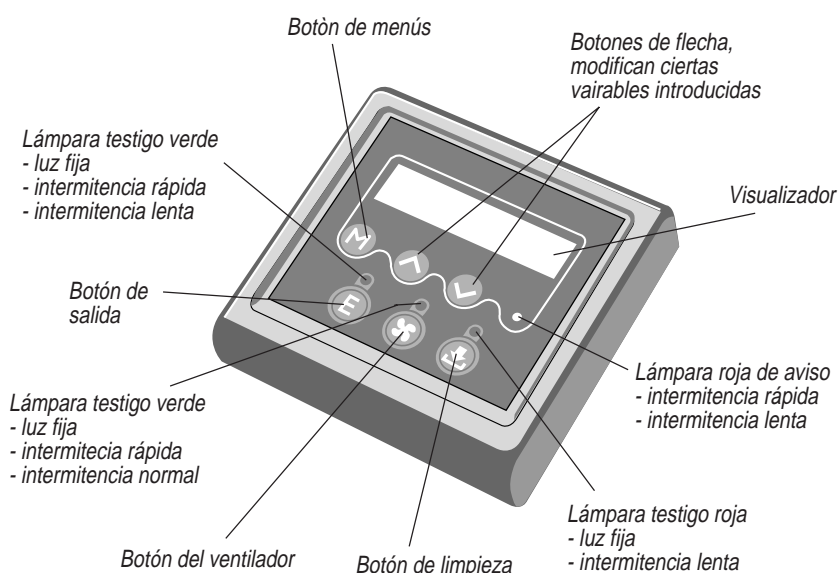
Antes de iniciarse la limpieza se para automáticamente el ventilador de la Caja filtrante. Para la realización de la limpieza gira el cartucho rozando con cuatro rascadores elásticos que lo limpian eficazmente sin dañarlo. En Cajas filtrantes con limpieza neumática existe además un circuito de tubos que mediante una válvula magnética impele aire pulsante al interior del cartucho.

El polvo cae a un depósito colector debajo de la Caja filtrante. En cuanto cesa la limpieza, al cabo de aprox. 3 min., el ventilador se pone automáticamente en marcha.

La cabida del colector es de unos 20 litros. Se desprende mediante una simple manipulación cuando haya que vaciarlo. Como suplemento puede disponerse un transductor que automáticamente indique cuando el depósito se halla lleno.

Funciones del señalizador del filtro

El señalizador va provisto de un visualizador que proporciona diversas informaciones sobre la necesidad de limpieza, corriente que atraviesa el motor, tiempo total en servicio así como eventuales averías y avisos etc. Las lámparas testigo pueden emitir luz fija o intermitente con mayor o menor rapidez. Unas intermitencias rápidas son signo de error.



Puesta a punto del señalizador del filtro

Antes de poner en funcionamiento la Caja filtrante deben comprobarse una serie de variables y, eventualmente, introducirse al señalizador. Téngase presente que todas las variables tienen valores previamente asignados en el momento del suministro. Decida primero si dichos valores son admisibles.

Para pasar al nivel de servicio del señalizador, pulsar el interruptor central de la caja de conexiones, y tan pronto aparezca en el visualizador el siguiente texto, púlsese el botón de menú y manténgase oprimido por lo menos 5 seg.

**= SYSTEM START =
Testing...**

La confirmación la dan los destellos intermitentes verdes de la lámpara testigo del botón de salida. Para abandonar el nivel de servicio, pulsar el botón de salida.

1. Selección de idioma

La lectura del visualizador del señalizador puede presentarse en ocho idiomas optativos: inglés, alemán, francés, castellano, italiano, finés, japonés y sueco.

Menú=OK =Chang Eng

Valor preasignado, sueco o inglés

El anterior texto aparece en el visualizador (de no ser así, pulsar el botón de menús). Pasar al idioma deseado pulsando uno de los botones de flecha. Al confirmarlo mediante el botón de menús, cambia el texto al idioma elegido.

2. Selección de unidad de caudal


El caudal de aire puede aparecer en m³/h o en cfm (metros cúb./min.). Seleccionar la unidad deseada mediante los botones de flecha. Confirmar mediante el botón de menús.

Menú=OK =cambi Unidd caudal m³/h

Valor preasignado en m³/h


3. Graduación del guardamotor

La caja filtrante está provista de un protector del motor. Deberá graduarse al mismo amperaje que el indicado en la placa del ventilador. Seleccionar el valor correcto de amperaje mediante los botones de flecha. Confirmar mediante el botón de menús.

Menú=OK  =cambi
Int. motor 0,0 A *Preajuste a 0,0 A, o sea para ventilador no*


4. Selección del caudal de aire que registra nivel de limpieza.

La limpieza del cartucho filtrante conviene hacerla en cuanto el caudal de aire en el conducto de salida del ventilador resulta inferior a un valor previamente establecido. En el momento del suministro, el valor asignado es de aprox. 680 m³/h. Puede sin embargo variarse, y debe tantearse su ajuste según sea el proceso específico que en cada caso genera el polvo, de modo que los intervalos entre las limpiezas resulten apropiados. Seleccionar el valor adecuado de caudal de aire mediante los botones de flechas. Confirmar con el botón de menús.

Menú=OK  =cambi
Niv. limp. 680 m³/h *Preajustado a 680 m³/h*


5. Selección del tiempo de alarma (T2)

Cuando el caudal de aire resulte inferior al valor seleccionado (según se ha indicado antes), el señalizador avisará que es preciso limpiar. El aviso consiste en destellos intermitentes de la lámpara de limpieza. Para no perturbar el trabajo y la aspiración en el proceso que origina el polvo, el señalizador estará dando así la alarma de la necesidad de limpieza durante 3 horas antes de interrumpir el proceso, parar el ventilador e iniciar la limpieza. El tiempo de alarma puede no obstante modificarse ajustándolo a un período opcional entre 0 y 180 min. mediante los botones de flecha. Confirmar con el botón de menú.

Menú=OK  =cambi
T 2 180 min *Preajustado a 180 min.*

6. Selección del retardo de parada de ventilador (T3)

Transcurrido el tiempo de alarma, el ventilador se parará al cabo de un período graduable entre 0 y 5 min. Seleccionar dicho período mediante los botones de flecha. Confirmar con el botón de menús.

Menú=OK  =cambi
T 3 0:00 min *Preajustado 0 min.*

Para abandonar el nivel de servicio del señalizador, pulsar el botón de salida.


Puesta en marcha del sistema

Una vez efectuada la instalación eléctrica de la Caja filtrante así como del ventilador y del Tragahumos etc., se pondrá en marcha el sistema oprimiendo el interruptor principal situado en la caja de conexiones de la Caja filtrante. En el visualizador aparece entonces la siguiente imagen.

**- CAJA FILTRANTE -
Listo...**

Pulsar seguidamente el botón del ventilador del señalizador. Si el Tragahumos está equipado con alumbrado puede, opcionalmente, ponerse en marcha el ventilador mediante el interruptor al costado de la carcasa del Tragahumos. Aparece la siguiente imagen.

Últ. limpi. xx h
xxx m³/h



Cursor que señala nivel seleccionado de limpieza. *Barra que representa el caudal.*

Pulsando nuevamente el botón del ventilador, u opcionalmente el interruptor al costado de la carcasa del Tragahumos, se desconecta el ventilador, y el visualizador muestra nuevamente la siguiente imagen.

**- CAJA FILTRANTE -
Listo....**

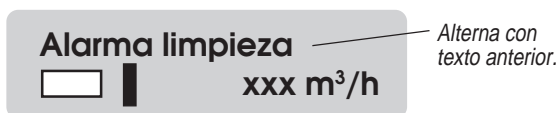
Limpeza

El señalizador avisa automáticamente cuando es necesario proceder a la limpieza del cartucho filtrante. Esto ocurre cuando el caudal de aire en el canal a la salida del ventilador es inferior al valor previamente seleccionado (ver pág.19). El aviso consiste en que la lámpara testigo del botón de limpieza empieza a emitir destellos.

Para no perturbar el trabajo y la aspiración en el proceso que origina el polvo, el señalizador estará dando así la alarma de la necesidad de limpieza durante 3 horas u otro período al que se haya ajustado. En cualquier momento durante este lapso puede iniciarse la limpieza parando el ventilador. De lo contrario se inicia automáticamente la limpieza al cabo del tiempo preasignado.

La limpieza dura 3 minutos y durante este tiempo brilla con luz fija la lámpara testigo del botón de limpieza.

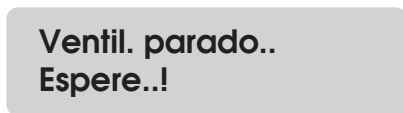
Mientras se realiza el proceso aparecerán en el visualizador del señalizador las siguientes imágenes.



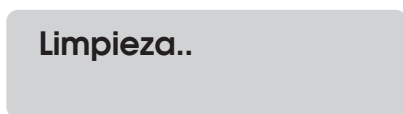
Hay necesidad de limpieza. Intermitencia lenta de la lámpara testigo del botón de limpieza.



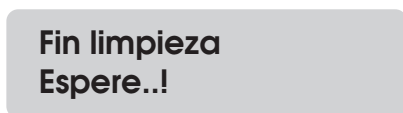
Han transcurrido 3 horas (u otro lapso seleccionado) desde que se produjo la necesidad de limpieza. Un relé de control envía señal de parada al proceso originador de polvo.



El ventilador de la Caja filtrante se para 0-5 min. tras la apertura del relé de control.



Se inicia la limpieza del cartucho filtrante con una duración de 3 min.

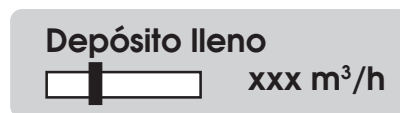


Se da por terminada la limpieza del cartucho.

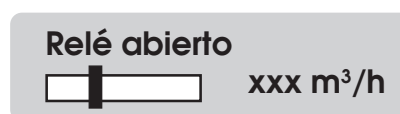
Tras el fin de la limpieza se pone el ventilador automáticamente en marcha (en caso de haber estado en marcha antes de la limpieza)

Aviso de depósito colector lleno

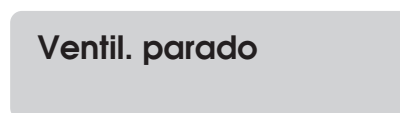
Como complemento hay un "transductor" conectable al señalizador del filtro y que se monta en el depósito colector de la Caja filtrante. Al montarse este accesorio el sistema avisará automáticamente cuando el depósito esté lleno. Avisará emitiendo la lámpara de aviso intermitencias y mostrando el señalizador un texto de aviso cada dos segundos.



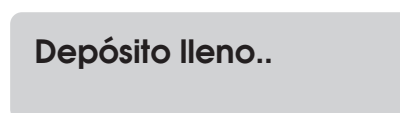
El texto "Depósito lleno" alterna cada dos segundos con el texto anterior. En la segunda línea aparece el texto anterior. La lámpara de aviso emite destellos.



Al cabo de 3 horas (u otro lapso seleccionado) emite el relé de control una señal de parada al proceso originador de polvo.



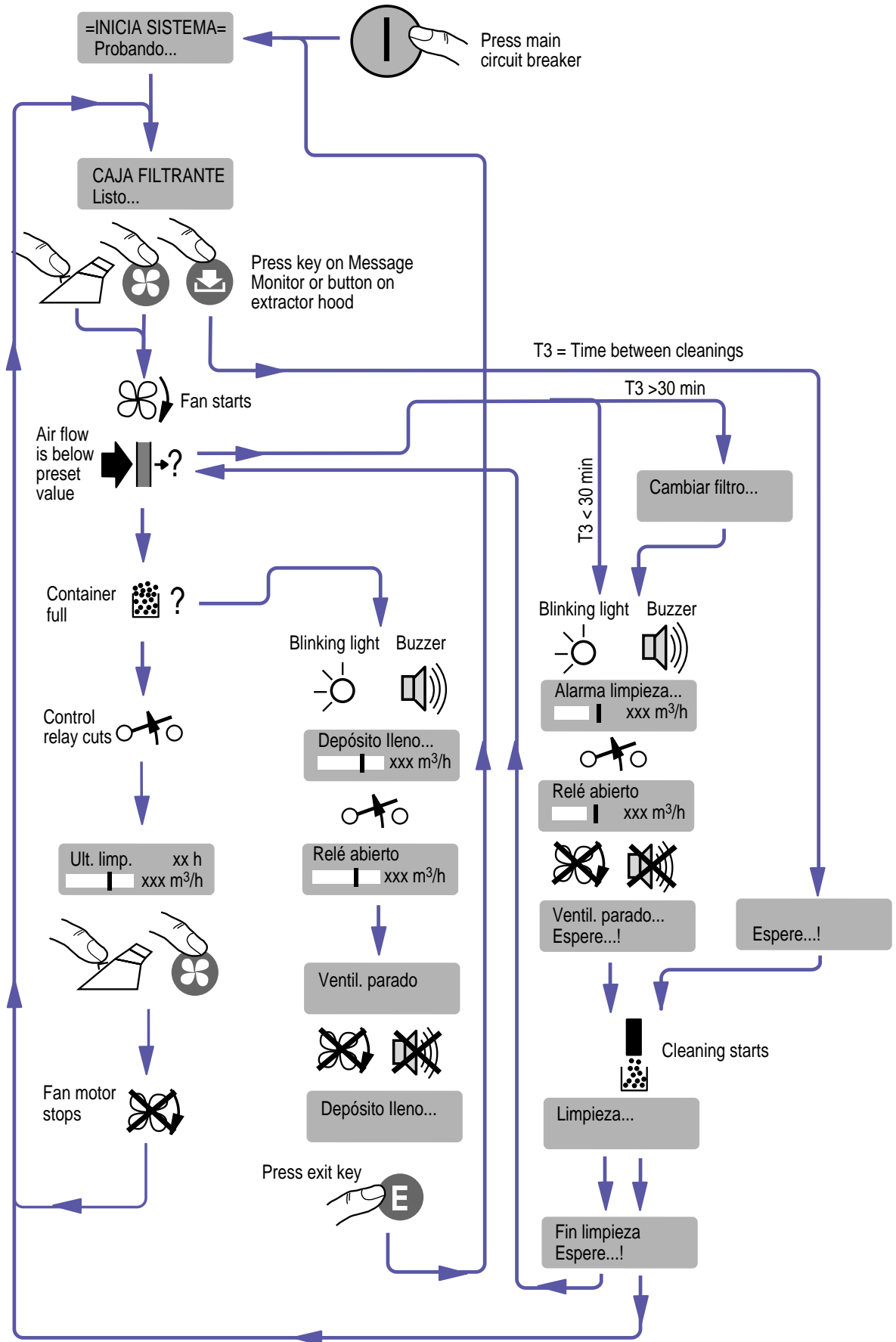
El ventilador de la Caja filtrante se para 0-5 min. después de haberse abierto el relé de control.



La lámpara de aviso emite destellos.

Esta función se interrumpe vaciando el depósito colector. Al montarse de nuevo el depósito se pulsa previamente dos veces el botón de salida del señalizador y acto seguido el botón del ventilador, para poner el ventilador en marcha.

Diagrama de flujo



Generalita

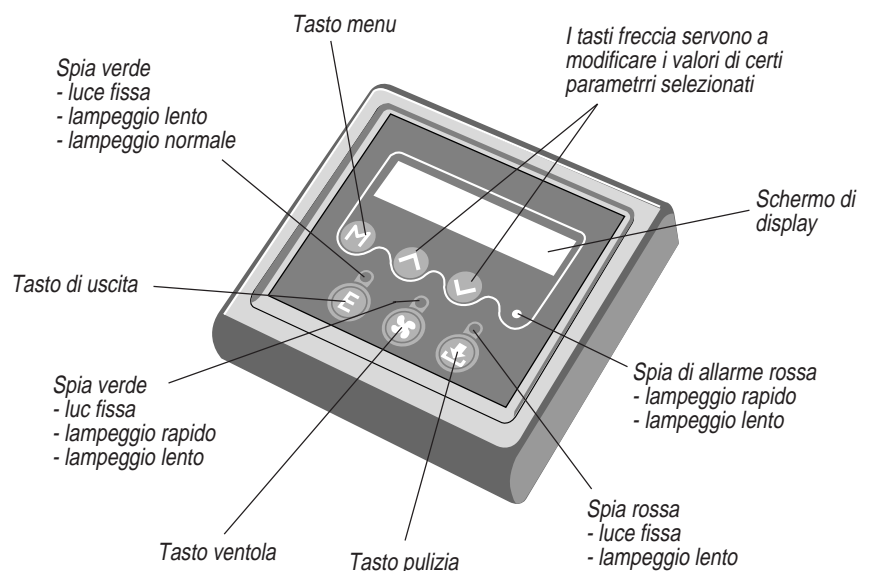
Il filtro dotato di message monitor consente di eseguire automaticamente il processo di pulizia. La pulizia della cartuccia del filtro avviene quando il flusso di aria scende sotto valori preimpostati.

Prima di iniziare la pulizia, la ventola del filtro si ferma automaticamente. Durante la pulizia la cartuccia del filtro ruota contro quattro molle pulenti che provvedono a pulire accuratamente la cartuccia. Sui filtri dotati di filtrazione dell'aria è presente inoltre una tubazione che, tramite una elettrovalvola, soffia aria all'interno della cartuccia. La polvere cade nel contenitore posto sotto il filtro. Quando il processo di pulizia si arresta, dopo circa 3 minuti, la ventola riparte automaticamente.

Il contenitore della polvere ha un volume di circa 20 litri. E' facilmente smontabile per la svuotatura. A richiesta è disponibile un sensore che indica automaticamente quando il contenitore è pieno.

Funzioni del message monitor

Il message monitor è dotato di uno schermo di display che fornisce numerose informazioni relative alla necessità di pulizia della cartuccia, la corrente di alimentazione del motore, il tempo di esercizio globale, eventuali messaggi di errore o di allarme ecc. Le spe possono essere accese in maniera permanente o lampeggiare a diverse velocità. Un lampeggio molto veloce indica un guasto.



Settaggio del message monitor

Prima di rendere operativo il filtro, è necessario controllare e predefinire una serie di parametri sul message monitor. Bisogna sottolineare che tutti i parametri sono già provvisoriamente settati di fabbrica. Controllare prima se questi parametri sono accettabili o no.

Per accedere al livello di servizio del message monitor, premere sull'interruttore generale della centralina del filtro. Appena compare il seguente messaggio sul display, premere il tasto di menu per 5 secondi.

**= SYSTEM START =
Testing...**

Il lampeggiare della spia verde sul tasto di uscita conferma l'operazione. Per uscire dal livello di servizio premere il tasto di uscita.

1. Scelta della lingua

I messaggi sullo schermo possono essere visualizzati in otto lingue diverse; Inglese, Tedesco, Francese, Spagnolo, Italiano, Finlandese, Giapponese e Svedese.

Menu=OK  =Chang
Language Eng

Presettato su
inglese o svedese.

Il testo cui sopra viene presentato sullo schermo (altrimenti premere il tasto menu). Con l'aiuto delle frecce scegliere la lingua desiderata. Confermare premendo il tasto menu; il testo cambia nella lingua scelta.

2. Settaggio dell'unità di flusso

Il flusso dell'aria può essere letto in mc/h oppure in piedi cubi/min. Selezionare l'unità desiderata con le frecce. Confermare premendo il tasto menu.

Menu=OK  cambi
Unità flusso m³/h

Presettato su m³/h.

3. Regolazione del salvamotore

Il filtro è dotato di salvamotore. Questo va regolato sullo stesso amperaggio indicato sulla targhetta di identificazione della ventola. Selezionare l'amperaggio desiderato con le frecce. Confermare premendo il tasto menu.

Menu=OK  cambi
Aliment. 0,0 A *Presettato su 0,0 A, ventola non collegata*

4. Settaggio flusso aria per pulizia

E'opportuno effettuare la pulizia della cartuccia quando il flusso di aria nel condotto all'uscita della ventola è sceso sotto un valore preimpostato. Tale valore alla consegna è impostato su 680 m³/h. Questo parametro può però essere cambiato e adeguato alle esigenze della lavorazione, a seconda della quantità di polvere aspirata.

Selezionare il valore del flusso con le frecce. Confermare premendo il tasto menu.

Menu=OK  cambi
Depur. 680 m³/h *Presettato su 680 m³/h.*

5. Settaggio tempo di allarme (T2)


Quando il flusso dell'aria scende sotto il valore presettato (vedi sopra) l'indicatore segnala la necessità di pulire il filtro, tramite la spia di pulizia che comincia a lampeggiare.

Per non interferire sul procedere del lavoro e sull'aspirazione della polvere alla sorgente, l'indicatore continua a segnalare per tre ore prima di arrestare il processo, fermare la ventola e iniziare la pulizia. il tempo di allarme può essere preselezionato a piacere tra 0 - 180 minuti, agendo sui tasti con le frecce. Confermare premendo il tasto menu.

Menu=OK  cambi
T 2 180 min *Presettato su 180 min.*

6. Settaggio del ritardo di arresto della ventola (T3)

Quando è trascorso il tempo di allarme la ventola si arresta con un ritardo preselezionabile tra 0 e 5 mi-nuti. Selezionare il ritardo con le frecce. Confermare premendo il tasto menu.

Menu=OK  cambi
T 3 0:00 min *Presettato su 0 min.*

Per uscire dal livello di servizio premere il tasto di uscita.

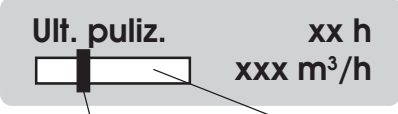
Avvio del sistema

Dopo aver completato l'installazione elettrica del filtro con la ventola Nederman, l'aspiratore ecc., il sistema viene avviato premendo sull'interruttore principale posto sulla centralina del filtro. Sullo schermo appare il seguente messaggio.

– FILTRO –
Pronto..

Premere poi il tasto della ventola sul message monitor. Se l'aspiratore è dotato di luce, la ventola può essere avviata anche con l'interruttore posto sulla cappa. Appare la seguente immagine.

Ult. puliz. xx h
xxx m³/h



Indicatore livello di pulizia installato *Colonna che indica il flusso*

Ripremendo il tasto della ventola (o l'interruttore sulla cappa) si spegne la ventola e il display mostra di nuovo il seguente messaggio.

– FILTRO –
Pronto..

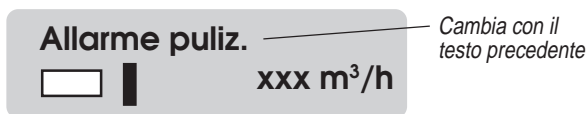
Pulizia

L'indicatore del filtro segnala automaticamente quando è il momento di pulire la cartuccia. Ciò si verifica quando il flusso dell'aria nel condotto dopo l'uscita dalla ventola scende sotto al valore preselezionato (vedi pag. 20). Il segnale viene dato dal lampeggiare della spia sul tasto di pulizia.

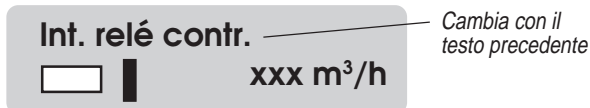
Per non interferire sul procedere del lavoro e sull'aspirazione della polvere alla sorgente, l'indicatore continua a segnalare per tre ore prima di arrestare il processo, fermare la ventola e iniziare la pulizia. Durante questo periodo è possibile iniziare la pulizia in qualsiasi momento fermando la ventola.

La pulizia prosegue per 3 minuti mentre la spia sul tasto relativo rimane accesa con luce fissa.

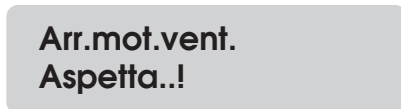
Durante questo funzione lo schermo mostra i seguenti messaggi.



Necessario pulire. La spia del tasto di pulizia lampeggia lentamente.



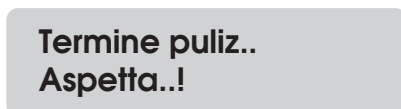
Sono trascorse tre ore (o altro periodo preselezionato) dall'inizio del segnale di allarme. Il relé invia il segnale di arresto al processo di lavorazione che produce polvere.



La ventola del filtro si ferma dopo 0 - 5 minuti da quando il relé di controllo ha interrotto il processo.



Inizia la pulizia della cartuccia e prosegue per 3 minuti.



Termina la pulizia della cartuccia

Terminata la pulizia, la ventola riparte automaticamente (se era in funzione prima della pulizia).

Allarme per contenitore pieno

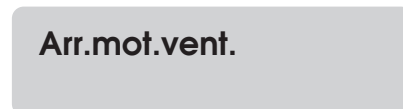
A richiesta è disponibile un sensore, da collegarsi all'indicatore del filtro, che viene montato nel contenitore di raccolta del filtro. Grazie a questo accessorio il sistema segnala automaticamente quando il contenitore è pieno. La spia lampeggia e il display presenta un messaggio di allarme ogni due secondi.



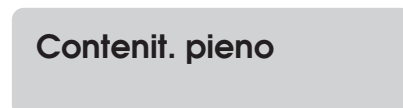
Il messaggio "contenitore pieno" si alterna ogni due secondi a quello precedente. Il secondo rigo mostra il messaggio precedente. La spia lampeggia.



Dopo 3 ore (o altro periodo preselezionato) il relé invia il segnale di arresto al processo di lavorazione che produce polvere.



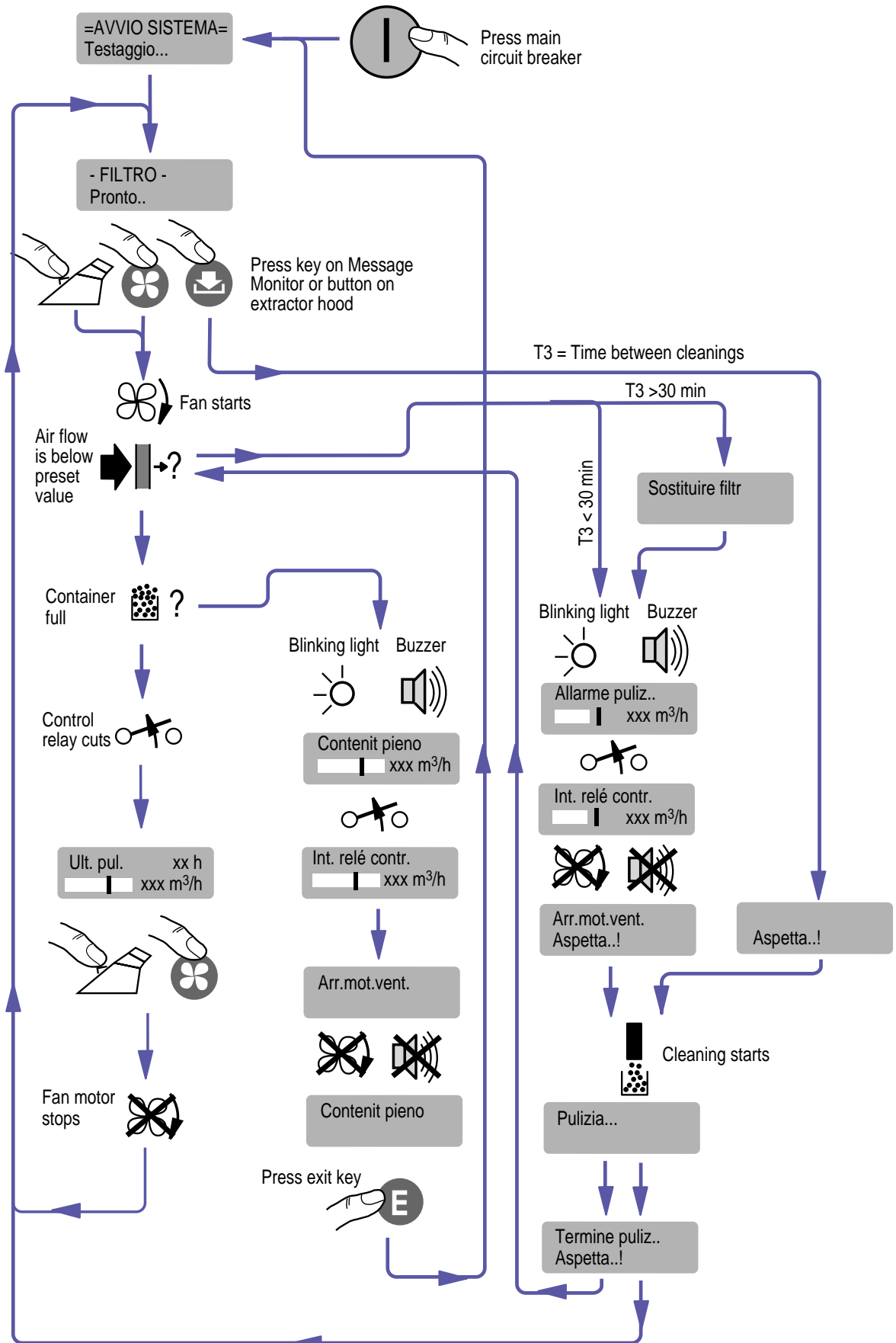
La ventola del filtro si ferma dopo 0-5 minuti da quando il relé di controllo ha interrotto il processo.



La spia lampeggia.

Questa funzione si interrompe svuotando il contenitore. Dopo aver rimontato il contenitore, premere il tasto di uscita due volte e poi riattivare la ventola con il tasto relativo.

Diagramma di flusso



Algemene beschrijving

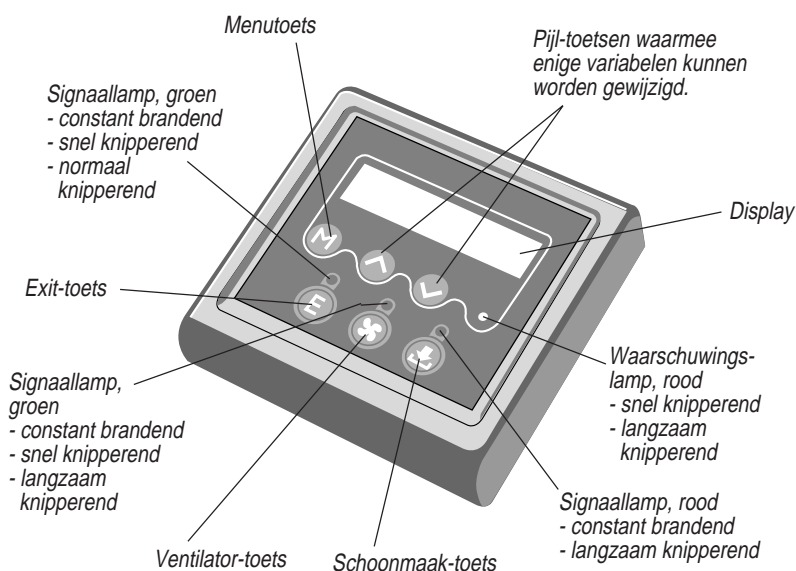
Filterboxen met uitleeseenheid bieden de mogelijkheid tot een geheel automatisch gestuurd schoonmaakproces. Wanneer de luchtstroom minder dan een vooraf ingestelde waarde heeft, wordt automatisch het filterpatroon schoongemaakt.

Voordat de schoonmaak begint stopt de ventilator automatisch. Tijdens de schoonmaak draait het filterpatroon langs vier schoonmaakveren die voorzichtig en grondig het filter schoonmaken. Bij Filterboxen met persluchtreiniging is er bovendien een buizensysteem dat via een magneetventiel pulserende lucht in het filterpatroon binnenleidt. Het stof valt neer in de verzamelbak onder de Filterbox. Wanneer de schoonmaak klaar is, na ongeveer 3 min., start de ventilator automatisch.

De verzamelbak heeft een inhoud van ongeveer 20 liter. Met een eenvoudige handgreep is deze los te nemen om te ledigen. Als toebehoren is een sensor verkrijgbaar die automatisch kan aangeven wanneer de verzamelbak vol is.

Functies van de uitleeseenheid

De uitleeseenheid van het filter is voorzien van een display dat allerlei informatie geeft over schoonmaak-behoefte, motorstroom, totale bedrijfstijd en eventuele fout-meldingen enz. De signaallampen kunnen constant branden of ook met verschillende snelheden knipperen. Een snel knipperend signaal geeft aan dat er een fout is ontstaan.



Instelling van de uitleeseenheid

Voordat de Filterbox in bedrijf wordt genomen dient een aantal variabelen gecontroleerd en eventueel ingesteld te worden op de uitleeseenheid. Alle variabelen zijn in de fabriek ingesteld. Beslis eerst of deze acceptabel zijn.

Om in het serviceniveau van de uitleeseenheid te komen drukt U op de hoofdschakelaar op de aansluitkast en zodra de volgende tekst op het display verschijnt drukt U op de Menu-toets en houdt deze 5 seconden ingedrukt.

**= SYSTEM START =
Testing...**

Als een bevestiging begint de Exit-toets groen te knipperen. Om uit het serviceniveau te komen drukt U op de Exit-toets.

1. Keuze van de taal

De uitleeseenheid kan afgelezen worden in acht talen naar keuze, te weten engels, Duits, Frans, Spaans, Italiaans, Fins, Japans en Zweeds.

Menu=OK  **=chang**
Language **Eng**

Voorinstelling op engels of Zweeds

De bovenstaande tekst verschijnt op het display (indien dit niet het geval is, drukt U op de Menu-toets). Kies de gewenste taal met behulp van de Pijl-toetsen. Bevestig Uw keuze met de Menu-toets, de tekst verschijnt nu in de gekozen taal.

2. Instelling van de eenheid van stroming

De luchtstroming kan naar keuze worden afgelezen in m³/h (kubieke meter per uur) of in cfm (kubieke voet per minuut). Kies de gewenste eenheid met de Pijl-toetsen. Bevestig Uw keuze met de Menu-toets.

Menu=OK  **=chang**
Flow unit **m³/h**

Voorinstelling op m³/h.

3. Instelling van de motorbeveiliging

De Filterbox is voorzien van een motorbeveiliging. Deze dient op de stroomsterkte te worden ingesteld die de kenplaat van de ventilator aangeeft. Stel de juiste waarde in met behulp van de Pijl-toetsen. Bevestig Uw keuze met de Menu-toets.

Menu=OK  =chang
Motor pwr 0,0 A

Voor ingesteld op 0,0 A d.w.z. geen ventilator aangesloten.

4. Instelling van luchtstromingsniveau voor reiniging

Wanneer de luchtstroom in het kanaal na de uitlaat van de ventilator minder dan een vooraf ingestelde waarde heeft, is het passend het filterpatroon schoon te maken. In de fabriek is deze waarde ingesteld op ongeveer 680 m³/h. Deze waarde kan evenwel gewijzigd worden en dient proefondervindelijk aangepast te worden aan ieder specifiek proces dat stof afgeeft, zodat passende tijdsintervallen voor de schoonmaak verkregen worden.

Stel de gewenste luchtstromingswaarde in met behulp van de Pijl-toetsen. Bevestig Uw keuze met de Menu-toets.

Menu=OK  =chang
Clean lev 680 m³/h

Voor ingesteld op 680 m³/h

5. Instelling van signaaltijd (T2)

Wanneer de luchtstroom minder dan een vooraf ingestelde waarde heeft (zie bovenstaande), geeft de uitleeseenheid aan dat het filterpatroon moet worden schoongemaakt: de signaal-lamp voor schoonmaak begint te knipperen.

Teneinde het werk zo min mogelijk te storen en het stofafge-vende proces niet direct te stoppen blijft deze signaallamp gedurende 3 uur knipperen alvorens het proces automatisch gestopt wordt. Hierna stopt de ventilator en begint de schoon-maak. Deze signaaltijd kan evenwel worden ingesteld op een willekeurige tijd tussen 0 en 180 minuten met behulp van de Pijl-toetsen. Bevestig Uw keuze met de Menu-toets.

Meny=OK  =ändra
T 2 180 min

Voor ingesteld op 180 min.

6. Instelling van de wachttijd voordat de ventilator stopt (T3)

Zodra de signaaltijd om is stopt de ventilator na een wachttijd T3 die in te stellen is tussen 0 en 5 minuten. Stel deze tijd in met de Pijl-toetsen. Bevestig Uw keuze met de Menu-toets.

Menu=OK  =chang
T 3 0:00 min

Voor ingesteld op 0 min.

Om uit het serviceniveau van de uitleeseenheid van de Filterbox te komen drukt U op de Exit-toets.

Start van het systeem

Na installatie van de Filterbox samen met de Nederman ventilator, Afzuigarm enz. kunt U het systeem starten door op de hoofdschakelaar te drukken die zich bevindt op de aansluitkast van de Filterbox. Op het display verschijnt de volgende tekst:

**–FILTER–
Ready...**

Druk vervolgens op de Ventilator-toets van de uitleeseenheid. Indien de Afzuigarm is voorzien van werkverlichting kan de ventilator ook gestart worden met de schakelaar op de zijkant van het mondstuk van de Afzuigarm. Op het display verschijnt de volgende tekst:

Last clean xx h
 **xxx m³/h**

Dit teken geeft het ingestelde niveau voor schoonmaak aan.

Dit staafdiagram geeft het huidige stromingsniveau aan.

Door opnieuw op de Ventilator-toets te drukken, ofwel op de schakelaar op de zijkant van het mondstuk van de Afzuigarm, stopt U de ventilator en op het display verschijnt opnieuw de volgende tekst:

**–FILTER–
Ready...**

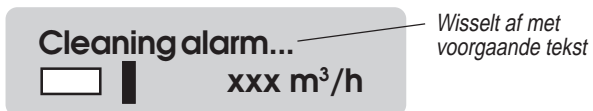
Schoonmaak

De uitleeseenheid van het filter geeft automatisch aan wanneer het filter schoongemaakt moet worden. Dit geschiedt wanneer de luchtstroming in het kanaal na de uitlaat van de ventilator lager wordt dan een vooraf ingestelde waarde (zie pagina 24.) Dit wordt gemeld door knipperen van de signaallamp van de Schoonmaak-toets.

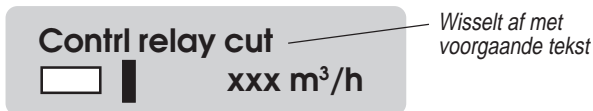
Teneinde het werk zo min mogelijk te storen en het stofafgevend proces niet direct te behoeven stoppen blijft deze signaallamp gedurende 3 uur (of een andere vooraf ingestelde tijd) knipperen. Gedurende tijd kunt U de schoonmaak starten, wanneer dat U het beste uitkomt, door de ventilator te stoppen. Anders begint de schoonmaak automatisch na de ingestelde tijd.

De schoonmaak duurt 3 minuten en gedurende deze tijd brandt de signaallamp van de Schoonmaak-toets constant.

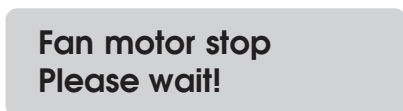
Het display van de uitleeseenheid van het filter vertoont achtereenvolgens deze beelden:



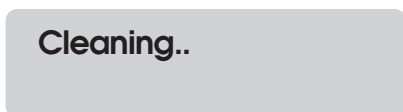
Het filter moet schoongemaakt worden. De signaallamp van de Schoonmaak-toets knippert langzaam.



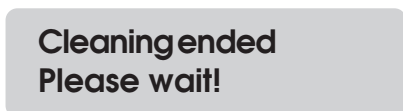
De signaaltijd van 3 uur (of een andere vooraf ingestelde tijd) is om, en een stuurrelais geeft een stopsignaal naar het stofafgevend proces.



De ventilator van de Filterbox stopt 0-5 min. na het verbreken van het stuurrelais.



De schoonmaak van het filterpatroon begint en duurt 3 minuten.

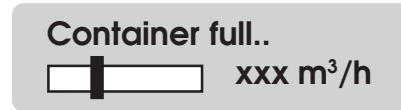


De schoonmaak van het filterpatroon wordt beëindigd.

Na de beëindiging van de schoonmaak start de ventilator automatisch (indien deze vóór de schoonmaak draaiende was).

Waarschuwing voor volle verzamelbak

Als toebehoren is een sensor verkrijgbaar die op de uitleeseenheid aangesloten kan worden en die gemonteerd wordt in de verzamelbak van de Filterbox. Hiermee geeft het systeem automatisch aan wanneer de verzamelbak vol is. Dit geschiedt met een knipperende signaallamp en op het display verschijnt afwisselend met de voorafgaande tekst:



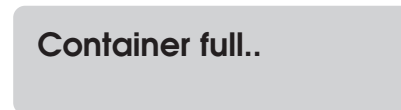
De tekst "Cointainer full" wordt afwisselend met de voorgaande tekst getoond. Op de tweede regel wordt voorgaande tekst getoond. De signaallamp knippert.



Na 3 uur (of een andere vooraf ingestelde tijd) geeft een stuurrelais een stopsignaal aan het stofafgevend proces.



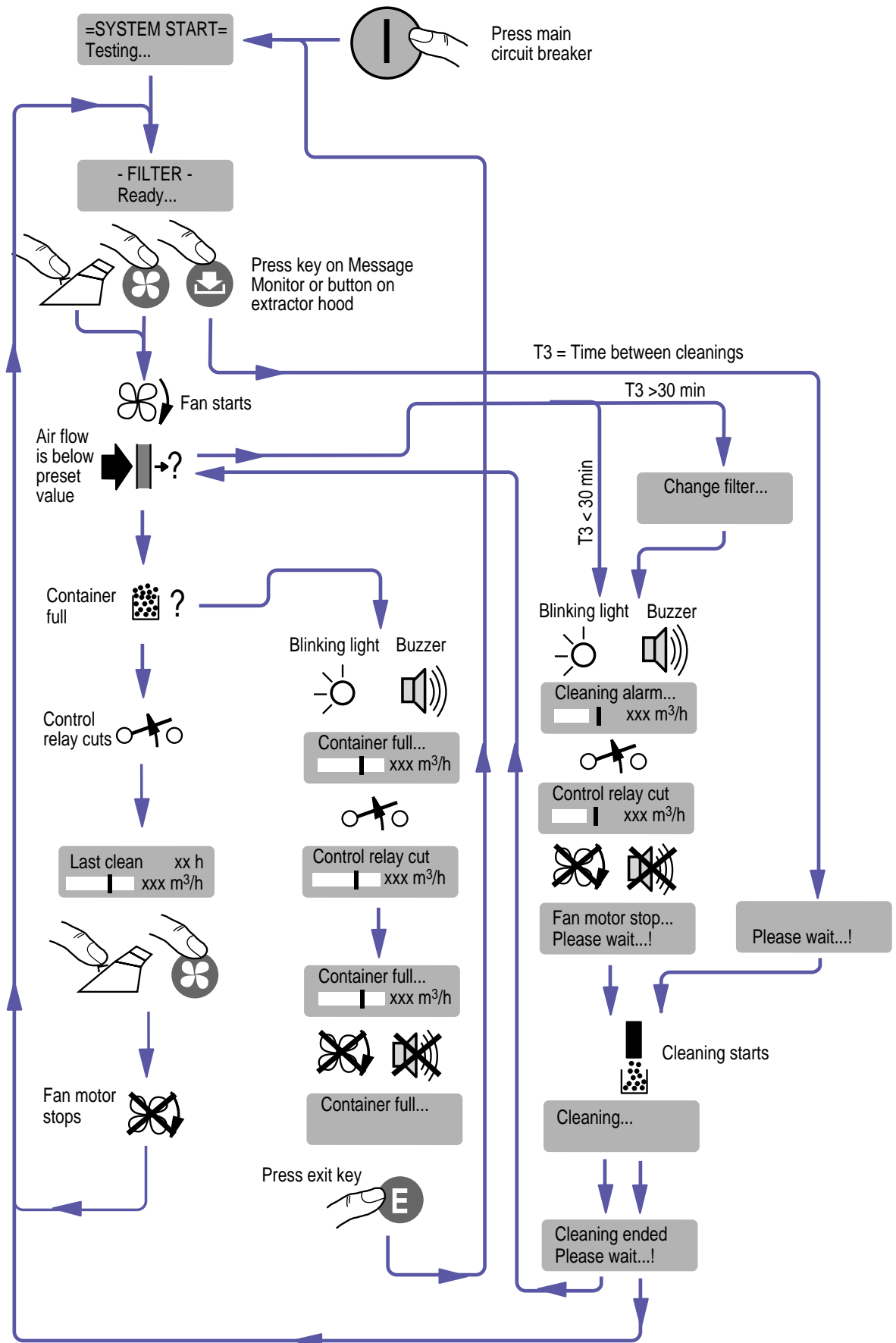
De ventilator stopt 0-5 minuten nadat het stuurrelais verbroken is.



De waarschuwingslamp knippert.

Om uit deze functie te komen ledigt U de verzamelbak. Wanneer deze weer op zijn plaats zit drukt U eerst op de Exit-toets van de uitleeseenheid en vervolgens op de Ventilator-toets om de ventilator te starten.

Stroomschema



Yleiskuvaus

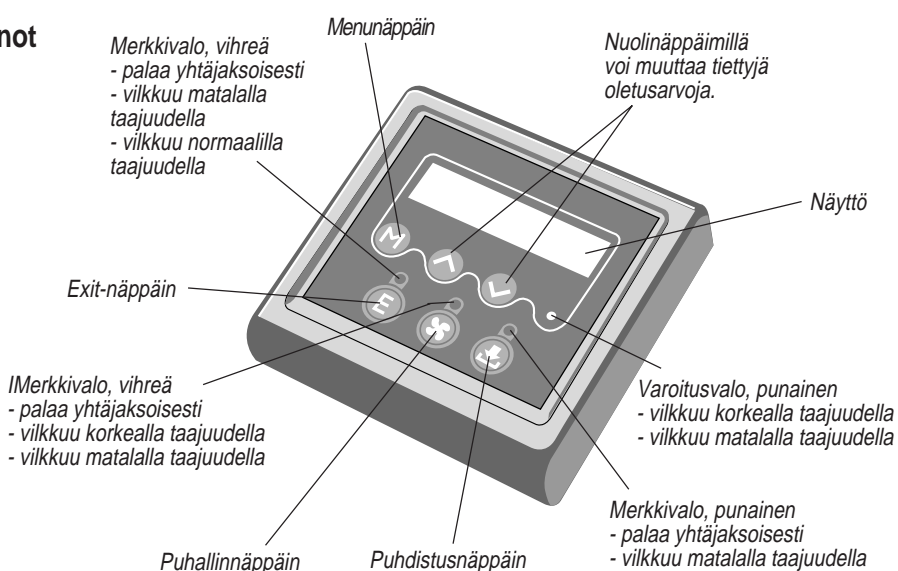
Elektronisella ohjausyksiköllä varustettu Filterbox mahdollistaa täysin automaattisesti kontrolloidun puhdistusprosessin. Suodatinpatruunan puhdistus suoritetaan silloin, kun suodattimen läpi virtaava ilmamäärä laskee alle asetetun arvon.

Ennen kuin puhdistus alkaa, Filterboxin puhallin pysähtyy automaattisesti. Puhdistuksen aikana suodatinpatruuna pyörii neljää puhdistusläppää vasten. Paineilmapuhdistusyksiköllä varustetuissa Filterboxeissa on magneettiventili, joka ohjaa paineilmaiskut sisäänrakennetun putkiston kautta suuttimiin suodatinpatruunan sisällä. Irronnut pöly putoaa alla olevaan säiliöön. Noin 3 min. puhdistuksen jälkeen puhallin käynnistyy automaattisesti.

Jätesäiliön tilavuus on noin 20 litraa, ja se voidaan helposti irrottaa tyhjennystä varten. Lisävarusteena on saatavissa anturi, joka automaattisesti ilmoittaa säiliön täyttymisestä.

Elektronisen ohjausyksikön toiminnot

Ohjausyksikkö on varustettu näytöllä, jonka avulla saadaan erilaista tietoa, mm. puhdistustarpeesta, moottorin tehosta, käyntiajasta, mahdollisista häiriöistä, varoituksista jne. Merkkivalot palavat yhtäjaksoisesti tai vilkkuvat eri taajuuksilla. Nopea vilkkuminen ilmaisee virhetilanteen.



Elektronisen ohjausyksikön asetus

Ennen Filterboxin käyttöönottoa on laitteen muuttajat tarkistettava ja muutettava tarpeen mukaan. On huomattava, että kaikille muuttajille on asetettu oletusarvot ja on ensiksi syytä tarkistaa, voidaanko ne hyväksyä vai ei.

Muuttovalikkoon siirrytään siten, että käännetään kytkentära- siassa olevasta pääkatkaisijasta virta päälle. Kun alla oleva teksti ilmestyy näyttöön, niin painetaan välittömästi menu- näppäintä vähintään 5 sekunnin ajan.

= SYSTEM START =
Test pågår..

Exit-näppäimen vihreä valo vilkkuu tällöin varmistukseksi. Muuttovalikosta voidaan poistua painamalla exit-näppäintä.

1. Kielen valinta

Laitteessa saadaan näkyviin kahdeksan eri kieltä: englanti, saksa, ranska, espanja, italia, suomi, japani ja ruotsi.

Meny=OK  =muut
Kieli Swe

Oletusarvo ruotsi tai englanti.

Yllä oleva teksti näkyy ruudussa (jos näin ei ole, paina menu-näppäintä). Haluttu kieli valitaan nuolinäppäimillä. Valinta vahvistetaan painamalla menu-näppäintä, jolloin valittu kieli vaihtuu ja jää voimaan.

2. Ilmavirtauksen yksikön valinta


Ilmavirran yksiköksi voidaan valita m³/min tai cfm (kuutiojal- kaa/min). Yksikkö voidaan vaihtaa nuolinäppäimillä. Valinta vahvistetaan menu-näppäimellä.

Meny=OK  =muut
Yksikkö m³/h

Oletusarvo m³/h

3. Moottorin ylikuormitussuojan asetus


Filterbox on varustettu moottorin elektronisella ylikuormitussuojalla. Ylikuormitussuojan ampeerimäärä tulee asettaa samaksi kuin puhaltimen merkkikilvessä ilmoitettu nimellisvirta. Aseta oikea ampeerimäärä nuolinäppäimillä. Valinta vahvistetaan painamalla menu-näppäintä.

Meny=OK  =muut
Moott.virta 0,0 A *Oletusarvo 0,0 A eli ei puhallinta.*

4. Ilmavirtauksen raja arvo puhdistusta varten.

Suodatinpatruunan puhdistus tulee tehdä silloin, kun suodatimen läpi virtaava ilmamäärä laskee alle asetetun arvon. Oletusarvona on 680 m³/min. Arvoa voidaan kuitenkin muuttaa, ja se pitäisikin määrittää tapauskohtaisesti siten, että puhdistus tapahtuu sopivin välein.


Ilmavirta arvoa voidaan säätää nuolinäppäimillä. Valinta vahvistetaan painamalla menu-näppäintä.

Meny=OK  =muut
Puhd.taso 680 m³/h *Oletusarvo 680 m³/h*

5. Hälytysajan (T2) asettaminen


Kun ilmavirta laskee alle asetetun arvon, alkaa puhdistuksen merkkivalo vilkkua ilmoituksena puhdistustarpeesta. (Kts. edellinen kohta.)

Jotta puhdistus ei aiheuttaisi ylimääräisiä katkoksia työskentelyssä, laite varoittaa 3 h etukäteen puhdistustauosta, jonka aikana pölyä tuottava prosessi katkeaa, puhallin pysähtyy ja puhdistus alkaa. Hälytysaika voidaan asettaa nuolinäppäimillä aikavälille 0...180 minuuttia. Valinta vahvistetaan menu-näppäimellä.

Meny=OK  =muut
T 2 180 min *Oletusarvo 180 min.*

6. Viiveajan (T3) asetus puhaltimen pysähtymiseen

Viive puhaltimen pysähtymiseen pölyä tuottavan prosessin pysähtymisestä voidaan asettaa nuolinäppäimillä 0...5 minuuttiin. Valinta vahvistetaan painamalla menu-näppäintä.

Meny=OK  =muut
T 3 0:00 min *Oletusarvo 0 min.*

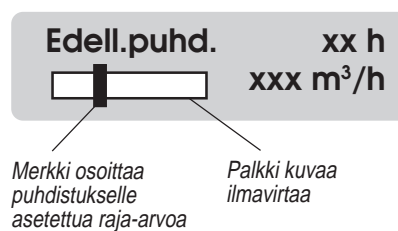
Paina exit-näppäintä poistuaksesi muuttovalikosta.

Järjestelmän käynnistys

Kun Filterboxin, puhaltimen sekä mahdollisten savunsiöjien sähköasennus on valmis, järjestelmä on valmis käynnistettäväksi. Käännä Filterboxin kytkentärasiaassa oleva pääkytkin päälle. Tällöin näyttöön tulee seuraava teksti:

**-FILTERBOX-
Valmis..**

Paina laitteen puhallinnäppäintä. Jos savunsiöjä on varustettu kohdevalaisimella voidaan puhallin käynnistää savunsiöjään asennetusta kytkimestä. Tällöin näyttöön tulee seuraava kuva:



Kun puhallin-näppäintä painetaan uudestaan (tai käännetään savunsiöjän kytkintä), puhallin pysähtyy ja näyttöön tulee teksti:

**-FILTERBOX-
Valmis..**

Puhdistus


Laitte ilmoittaa automaattisesti puhdistuksen merkivalon vilkkumisella milloin suodatinpatruuna on puhdistuksen tarpeessa. Tämä tapahtuu, kun suodattimen läpi virtaava ilmamäärä laskee alle asetetun arvon (kts. s. 28).

Jotta puhdistus ei aiheuttaisi ylimääräisiä katkoksia työskentelyyn, laite varoittaa puhdistuksesta 3 h etukäteen. Puhdistus voidaan aloittaa tänä aikana yksinkertaisesti sammuttamalla puhallin. Muutoin puhdistus käynnistyy automaattisesti asetetun ajan jälkeen.

Puhdistus kestää 3 minuuttia. Tällöin puhdistuksen merkivalo palaa yhtäjaksoisesti.

Puhdistuksen eri vaiheissa näyttöön tulevat seuraavat tekstit:


Puhd.hälytys...

 xxx m³/h

Korvaa edellisen tekstin

Puhdistus tarpeen. Puhdistuksen merkivalo vilkkuu pienellä taajuudella.

Valvontarele

 xxx m³/h

Korvaa edellisen tekstin

Kolme tuntia (tai muu asetettu aika) on kulunut puhdistustarpeen ilmoituksesta. Rele katkaisee pölyä tuottavan prosessin.

**Puhallin seis
Odota!**

Filterboxin puhallin pysähtyy 0 - 5 min releen aiheuttaman katkon jälkeen.

Puhdistus...

Suodatinpatruunan puhdistus alkaa ja jatkuu 3 min.

**Puhdistus loppu
Odota!**

Suodatinpatruunan puhdistus päättynyt.

Kun puhdistus on päättynyt, puhallin käynnistyy automaattisesti, mikäli se oli päällä ennen puhdistusta.

"Säiliö täynnä" -varoitusta

Lisävarusteena on saatavilla elektroniseen ohjausyksikköön kytkettävä anturi, joka voidaan asentaa Filterboxin jätesäiliöön ilmoittamaan säiliön täyttymisestä. Kun säiliö on täynnä, varoitusvalo vilkkuu ja näyttöön tulee varoitusteksti kahden sekunnin välein.

Säiliö täynnä

 xxx m³/h

Varoitusteksti vilkkuu edellisen näytössä olleen tekstin kanssa 2 s välein, tällöin alkuperäinen teksti siirtyy näytön toiselle riville. Samanaikaisesti vilkkuu myös varoitusvalo.

Ohjausrele katk

 xxx m³/h

Kolmen tunnin (tai asetetun ajan) jälkeen rele katkaisee pölyä tuottavan prosessin.

Puhallin seis

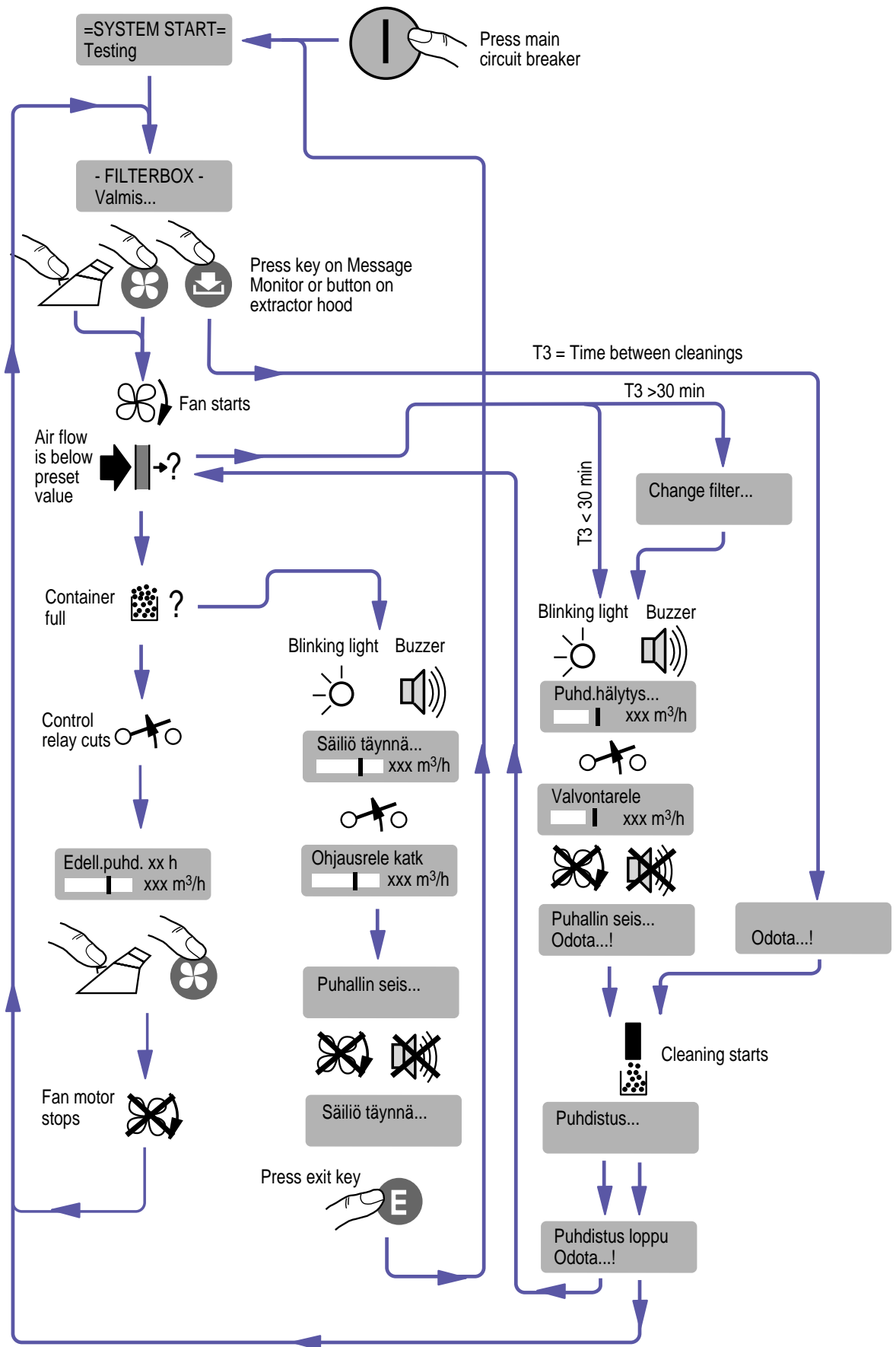
Filterboxin puhallin pysähtyy 0 - 5 min releen aiheuttaman katkaisun jälkeen.

Säiliö täynnä

Varoitusvalo vilkkuu.

Tyhjennä jätesäiliö, ja kun säiliö on kiinnitetty uudestaan paina exit-näppäintä kaksi kertaa ja puhallin-näppäintä kerran. Tällöin jätesäiliön täyttyminen tulee kuitatuksi, ja puhallin käynnistyy uudelleen.

Vuokaavio



Allmän beskrivning

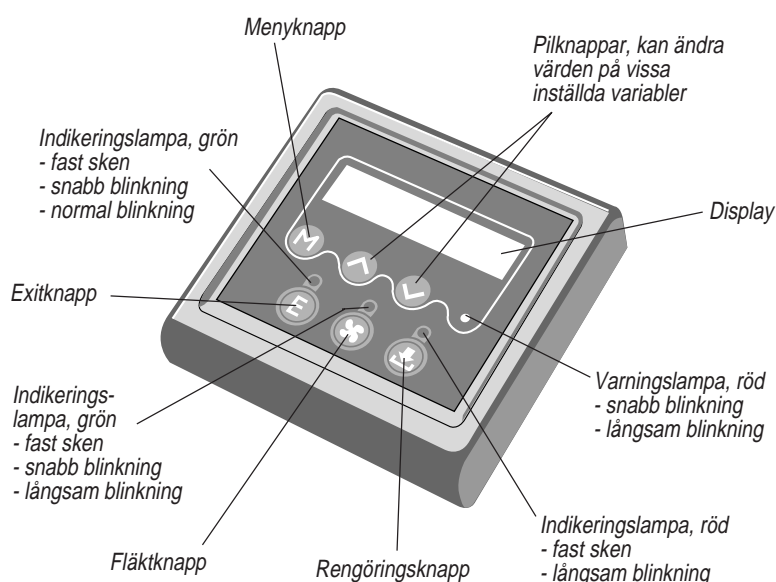
Filter försedda med indikator erbjuder en helautomatiskt styrd rengöringsprocess. Rengöringen av filterpatronen kommer att ske efter det att luftflödet har understigit ett på förhand inställt värde.

Innan rengöringen påbörjas stannar filtrets fläkt automatiskt. Under rengöringen roterar filterpatronen mot fyra rensjädrar som skonsamt och effektivt rengör filtret. På filter med luftrensning finns dessutom ett rörsystem som via en magnetventil leder luftpulser in i filterpatronen. Dammet faller ned i uppsamlingsbehållaren under filtret. När rengöringen har upphört efter ca. 3 min., startar fläkten automatiskt.

Uppsamlingsbehållaren rymmer ca. 20 liter. Den lossas med ett enkelt handgrepp för tömning. Som tillbehör finns en givare som automatiskt kan indikera när uppsamlingsbehållaren är full.

Indikatorns funktioner

Filterindikatorn är försedd med en display som ger olika slags information om rengöringsbehov, motorström, total drifttid samt eventuella fel och varningar etc. Indikeringslamporna kan lysa med fast sken eller blinka med olika hastigheter. Snabba blinkningar indikerar fel.



Inställning av filterindikatorn

Innan filtret tages i drift skall ett antal variabler kontrolleras och eventuellt ställas in på filterindikatorn. Observera att samtliga variabelvärden är förinställda vid leverans. Avgör först om dessa värden kan accepteras.

För att komma in i filterindikatorns servicenivå, tryck på kopplingsboxens huvudströmbrytare och så fort som följande text visas på displayen tryckes menyknappen ned och hålles nedtryckt minst 5 sek.

= SYSTEM START =
Test pågår..

Bekräftelsen kommer med att exitknappens lampa blinkar med grönt ljus. För att komma ur servicenivån trycker man på exitknappen.

1. Inställning av språk

Filterindikatorns display kan avläsas på åtta valfria språk, nämligen engelska, tyska, franska, spanska, italienska, finska, japanska och svenska.

Meny=OK  =ändra
Språk.. Swe

Förinställd på svenska eller engelska.

Ovanstående text visas på displayen (om så ej är fallet, tryck på menyknappen). Ändra till önskat språk genom att trycka på någon av pilknapparna. Bekräfta med menyknappen och texten skiftar till valt språk.

2. Inställning av flödesenhet

Luftflödet kan avläsas i m³/h eller i cfm (kubikfot/min.) Ställ in önskad flödesenhet med hjälp av pilknapparna. Bekräfta med menyknappen.

Meny=OK  =ändra
Flödesenhet m³/h

Förinställd i m³/h.

3. Inställning av motorskydd

Filtret är försett med ett motorskydd. Detta skall ställas in på samma amperevärde som anges på fläktens märkskylt. Ställ in rätt amperevärde med hjälp av pilknapparna. Bekräfta med menyknappen.

Meny=OK  =ändra
Motorskydd 0,0 A

Förinställd på
0,0 A, dvs för ej
ansluten fläkt.

4. Inställning av luftflödesnivå för rensning

Rengöring av filterpatronen är lämplig att göra efter det att luftflödet i kanalen efter fläktutloppet har understigit ett på förhand inställt värde. Vid leverans är detta värde inställt på ca. 680 m³/h. Värdet kan emellertid ändras och bör anpassas och utprovas för varje specifik dammalstrande process så att lämpliga tidsintervall mellan rengöringarna erhålles.

Ställ in lämpligt luftflödesvärde med hjälp av pilknapparna. Bekräfta med menyknappen.

Meny=OK  =ändra
Rensnivå 680 m³/h

Förinställd på
680 m³/h.

5. Inställning av alarmtid (T2)

När luftflödet har understigit det inställda värdet (enligt ovan) anger filterindikatorn att rengöringsbehov föreligger. Detta sker genom att lampan för rengöring börjar blinka.

För att inte störa arbetet och dammutsgningen vid den dammalstrande processen kommer filterindikatorn att alarmera rengöringsbehov på detta sätt under 3 timmar innan processen bryts, fläkten stannar och rengöringen påbörjas. Alarmtiden kan dock ändras och ställas in på valfri tid mellan 0 och 180 min. med hjälp av pilknapparna. Bekräfta med menyknappen.

Meny=OK  =ändra
T 2 180 min

Förinställd på
180 min.

6. Inställning av fördröjningstid för fläktstopp (T3)

Efter avslutad alarmtid kommer fläkten att stanna efter en inställbar tid mellan 0 och 5 min. Ställ in denna tid med hjälp av pilknapparna. Bekräfta med menyknappen.

Meny=OK  =ändra
T 3 0:00 min

Förinställd
på 0 min.

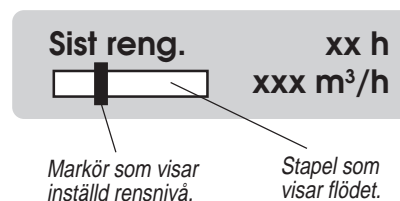
För att komma ur filterindikatorns servicenivå trycker man på exitknappen.

Start av systemet

Efter elektrisk installation av filtret tillsammans med fläkt, Rökätare m m startas systemet genom att man trycker på huvudströmbrytaren som sitter placerad på filtrets kopplingsbox. Displayen visar då följande bild.

–FILTER–
Redo..

Tryck sedan på filterindikatorns fläktknapp. Om Rökätaren har försetts med belysning kan alternativt fläkten startas med strömbrytaren på Rökätarhuvens sida. Följande bild kommer upp.



Genom att återigen trycka på fläktknappen, alternativt strömbrytaren på Rökätarhuvens sida, stänger man av fläkten och displayen visar återigen följande textbild.

–FILTER–
Redo..

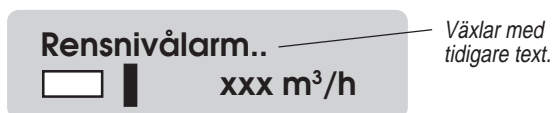
Rengöring

Filterindikatorn indikerar automatiskt när rengöring av filterpatronen behöver göras. Detta sker när luftflödet i kanalen efter fläktutloppet understiger det på förhand inställda värdet (se sid. 32). Indikeringen sker genom att rengöringsknappens indikeringslampa börjar blinka.

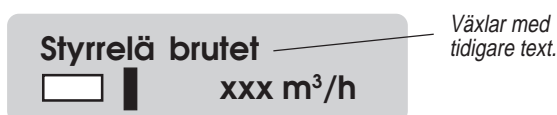
För att inte störa arbetet och dammsugningen vid den dammalstrande processen kommer filterindikatorn att alarmera rengöringsbehov på detta sätt under 3 timmar eller annan förinställd tid. När som helst under denna tid, kan man starta rengöringen genom att stoppa fläkten. Annars startas rengöringen automatiskt efter den förinställda tiden.

Rengöringen pågår i 3 minuter och under tiden lyser rengöringsknappens indikeringslampa med fast sken.

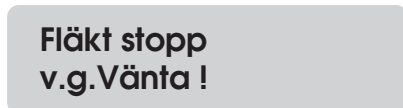
Filterindikatorns display kommer att visa följande textbilder under rengöringsfunktionens förlopp.



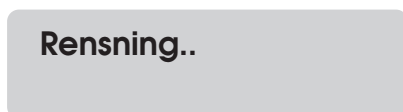
Rengöringsbehov föreligger. Rengöringsknappens indikeringslampa blinkar långsamt.



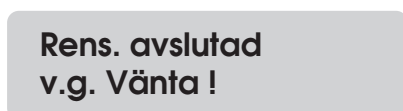
3 timmar (eller annan förinställd tid) har förflutit sedan rengöringsbehov uppstod. Ett styrrelä ger stoppsignal till den dammalstrande processen.



Filtrets fläkt stannar 0 - 5 min. efter styrreläet har brutit.



Rengöringen av filterpatronen påbörjas och pågår under 3 min.

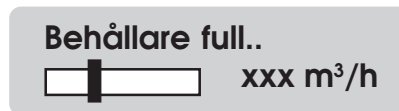


Rengöringen av filterpatronen avslutas.

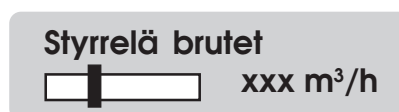
Efter avslutad rengöring startar fläkten automatiskt (om den var igång före rengöringen).

Varning för full behållare

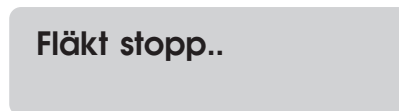
Som tillbehör finns en "givare" som kan anslutas till filterindikatorn och monteras i filtrets uppsamlingsbehållare. Med detta tillbehör monterat kommer systemet automatiskt att indikera när uppsamlingsbehållaren är full. Detta uppmärksammas genom att varningslampan blinkar och displayen visar en varnande text varannan sekund.



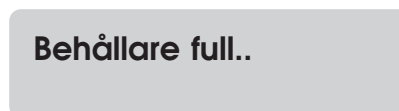
Texten "Behållare full" växlar varannan sekund med tidigare text. På andra raden visas tidigare text. Varningslampan blinkar.



Efter 3 timmar (eller annan förinställd tid) ger styrreläet stoppsignal till den dammalstrande processen.



Filtrets fläkt stannar 0-5 min. efter styrreläet har brutit.



Varningslampan blinkar.

Funktionen avbrytes genom att tömma uppsamlingsbehållaren. När behållaren åter har monterats trycker man först på indikatorns exitknapp och sedan på fläktknappen för att starta fläkten.

Flödesdiagram

